

OCT. 2021 #14

# VOSGES·MAG

LE MAGAZINE D'INFOS DU DÉPARTEMENT



NOUVELLE ASSEMBLÉE DÉPARTEMENTALE

## 34 ÉLUS AU SERVICE DES VOSGIENS

f@Vosgesmag



LA VIE EN  
VOSGES  
le Département

Vosgesmag.fr

# UN AUTRE REGARD SUR ... LE SITE DE LA SCHLUCHT

Le nouvel Espace de Découverte révèle au grand public la richesse historique et patrimoniale au travers d'une exposition permanente. Une visite interactive et ludique pour découvrir l'histoire de la formation du paysage, l'ouverture du col et la création de la route qui relie Munster à Gérardmer, les débuts du tourisme en montagne, le col en zone de conflit durant la Première Guerre mondiale. Une invitation à la (re)découverte de ce site emblématique du Massif des Vosges !

D'AUTRES IMAGES À DÉCOUVRIR SUR  
[vosgesmag.fr](http://vosgesmag.fr)



© CD88-JL



EN  
 In the valleys, under the impetus of the great abbeys, clearing began in the 10th century; in the copper and silver mining areas, the forest disappeared completely from the slopes at the end of the 16th century.

DE  
 In den Tälern beginnt ab dem 10. Jh. die Rodung unter dem Einfluss der großen Klöster. In den Kupfer- und Silberabbaugebieten verschwindet der Wald Ende des 16. Jh. vollständig von den Hängen.



© Nids des Vosges



# 18 DOSSIER LA NOUVELLE ASSEMBLÉE



© CD88-JL



© D. Geogel

## LES VOSGES EN ACTIONS

- 06 Le Plan actions santé, 1<sup>er</sup> bilan chiffré
- 07 **FAN ZONE** : Je Vois la Vie en Vosges au Pays du Soleil levant
- 08 Le réseau des Ambassadeurs s'étoffe toujours
- 09 Nids des Vosges
- 10 Des tutos pour devenir acteur de la transition écologique,

des haies sèches pour valoriser les déchets verts, des astuces pour bien trier les emballages

- 12 Focus sur la rentrée dans les collèges
- 14 La station d'épuration de Suriauville opérationnelle
- 15 FORÊT l'Effet Vosges
- 16 Séjours scolaires dans les Vosges
- 17 Deux nouveaux magasins de producteurs dans l'ouest vosgien

## DÉCOUVRIR

- 27 Les invités : Amédée Perrein et Arnaud Febvay : ambassadeurs de la silphie
- 28 Ça vaut le détour : Schlucht 1139
- 30 Des livres et nous
- 32 Suivez le guide : 11 idées de sorties
- 37 À Table : Coques au chocolat et éclats de marron
- 38 À vous de jouer : le mot mystère

# VOSGES MAG

**AUTOMNE 2021 #14**  
Magazine d'information trimestriel édité par le Conseil départemental des Vosges

Toute l'actualité du Conseil départemental des Vosges est aussi sur le site internet [vosgesmag.fr](http://vosgesmag.fr)

**Direction de la Communication**  
8, rue de la Préfecture  
88088 ÉPINAL Cedex 9  
Tél. : 03 29 29 89 32  
Télécopie : 03 29 29 87 33  
Courriel : [publication@vosges.fr](mailto:publication@vosges.fr)

Directeur de la publication : **François Vannson**  
Directeur de la rédaction : **Laurence Danrey**  
Rédacteur en chef : **Catherine Rousselot-Rochelandet**

Maquette et mise en page : **Sphère Publique**  
Tél. : 01 45 63 28 28  
Impression : **Imaye Graphic**  
96, bd H.-Becquerel,  
53021 Laval Cedex 9  
Diffusion : **La Poste**

Tirage : 199700 exemplaires  
Magazine distribué gratuitement.  
Dépôt légal :  
Octobre 2021  
N° ISNN :  
2610-6418



**Ont participé à la rédaction de ce numéro :** Olivier Bialecki, Élodie Auberger, Sandrine Badonnel, Claire Bulet, Sophie Bruchon, Isabelle Chol, Mathilde Collin, Maryse Come, Catherine Grandjean, Christine Dautreville, Aurélie Debrosse, Anne Dechoux, Alexis Fombaron, Mickaël Gérard, Nathan Gigant, Marine Gravier, Géraldine Hocquaux, Yannick Holtzer, Nancy Jacquet, Éric Karleskind, Michèle Levy, Sylvie Londero, Chantal Morel, Geneviève Mossler, Hervé Patry, Pierre Pellegrini, François Petrazoller, Etienne Pierrat, Lise Rinckert, Julie Riu, Magali Six, Boris Stoecklin, Bruno Thiaville, Karine Thyraud, Catherine Voirin, Aurélie Wojciechowski avec la collaboration de l'ensemble des Services du Conseil départemental des Vosges. **Crédits photos :** Conseil départemental des Vosges, Archives départementales des Vosges, JL/CD88, Olivier Bialecki, Éric Karleskind, Chantal Morel. **Conseil artistique :** Thibaut Chipeau. Ce magazine est imprimé sur papier 100 % recyclé.



## SOYONS FIERS D'ÊTRE VOSGIENS !

Par **François Vannson**

Ancien Député des Vosges,  
Président du Conseil  
départemental des Vosges

Une nouvelle assemblée départementale a été élue au mois de juin 2021 et il m'apparaît important, d'ores et déjà, de fixer un cap pour les six années à venir afin de renforcer notre attractivité, d'améliorer la qualité de vie des Vosgiens et de renforcer les équilibres entre chaque territoire.

Le Plan Vosges Ambitions 2027 sur lequel les conseillers départementaux nouvellement élus travaillent actuellement constituera donc la nouvelle feuille de route du Conseil départemental des Vosges qui permettra de poursuivre les efforts déjà engagés depuis 2015 via le précédent Plan Vosges Ambitions 2021.

Ce Plan 2027 vise à répondre aux grands enjeux de demain : la mutation de l'économie, le changement climatique, la ruralité, la place de la jeunesse, le vieillissement de la population, la solidarité... Il s'articule autour de trois ambitions fortes, clairement définies et réaffirmées par rapport au précédent Plan : l'attractivité du territoire, la qualité de vie des Vosgiens, les équilibres territoriaux.

De plus, trois projets autour de la jeunesse, des services publics de proximité et de la transition écologique viendront le compléter.

Comme pour le précédent Plan, tous les futurs budgets de la collectivité s'appuieront sur cette feuille de route, une évaluation annuelle sera réalisée afin de mesurer la performance et les résultats des actions prévues, et un bilan à mi-mandat sera dressé et partagé avec les Vosgiens pour apporter collectivement les ajustements nécessaires.

Avec « Vosges Ambitions 2027 », soyons fiers d'être vosgiens et de nos atouts pour faire réussir notre département.

*Avec ma plus grande fidélité.*

# PLAN « ACTIONS SANTÉ »

## ÇA MARCHE !

LANCÉ EN 2018 PAR LE DÉPARTEMENT EN CONCERTATION AVEC L'ÉTAT, LE PLAN « ACTIONS SANTÉ » PORTE SES FRUITS. LA PREUVE EN CHIFFRES.



# 294

dont 19 médecins spécialistes accompagnés par la Mission Santé du Département dans leurs projets d'installation et/ou dans l'achat d'équipements professionnels.

# 1500 000 €

**D'AIDES À L'INSTALLATION ET À LA MODERNISATION ATTRIBUÉS PAR LE DÉPARTEMENT À 130 PROFESSIONNELS DE SANTÉ**

UNE APPLICATION « VOSGES INSTAL SANTÉ » POUR LOCALISER LES OPPORTUNITÉS D'INSTALLATION

# 6000

vues



**61** médecins généralistes installés depuis 2018

**15** EHPAD équipés en matériel de téléconsultation avec l'aide du Département

**45**  
médecins  
généralistes

**14**  
dentistes

**25**  
masseurs  
kinésithérapeutes

**11**  
orthophonistes

**11**  
pharmaciens

**9**  
infirmières

**5**  
sage femmes

**3**  
podologues

**1**  
diététicienne

**3**  
orthoptistes

**1**  
ophtalmologiste

**1**  
psychomotricienne

**1**  
ORL

## LE PLAN ACTIONS SANTÉ C'EST ...

# 2

### AMBITIONS

**Renforcer** l'attractivité médicale des Vosges  
**Favoriser** l'installation de nouveaux professionnels de santé.

# 3

### OBJECTIFS

**Proposer** une offre de soins plus pertinente  
**Promouvoir** l'image santé du département  
**Développer** des solutions et techniques innovantes (télémédecine)

UN TRAVAIL PARTENARIAL AVEC L'ARS, LA CPAM, LA RÉGION GRAND EST, LES INSTITUTIONS, ORDRES ET ASSOCIATIONS PROFESSIONNELLES DE SANTÉ

PLUS D'INFOS SUR

[www.vosges.fr/grands-projets/plan-dactions-sante](http://www.vosges.fr/grands-projets/plan-dactions-sante)

# FANZONE

JE VOIS LA VIE EN VOSGES

## FAN ZONE BOUTIQUE

### ATELIER TB

Depuis le 1<sup>er</sup> septembre, une société vosgienne préside aux destinées de la boutique « Je Vois la Vie en Vosges ».

« Expendo » a, en effet, laissé place à « Atelier TB » dirigé par Thomas Bragard. Cette nouvelle étape vise à intensifier le développement de la marque sur le territoire vosgien avec des boutiques éphémères, une nouvelle boutique en ligne et une diffusion accrue via des boutiques partenaires et des projets de boutiques physiques.

En savoir +

Si vous souhaitez devenir partenaires de la marque, contactez Magali Sixx, [msicx@vosges.fr](mailto:msicx@vosges.fr)

## NOUVEAUTÉ PRODUITS: LES LUNETTES IN'BÔ « JE VOIS LA VIE EN VOSGES »

La collection de lunettes « Je Vois la Vie en Vosges » de l'entreprise In'Bô située aux Voivres, déjà présentée dans le dernier numéro, est désormais disponible chez les opticiens partenaires.



### UNE PREMIÈRE ÉDITION POUR LE FESTIVAL LET'S BE GREEN

Malgré l'annulation des concerts des têtes d'affiche, le festival romarimontain, estampillé « Je Vois la Vie en Vosges » a proposé de multiples animations : musique, expositions photos, buvette, restauration et jeux dans une ambiance détendue.



## FAN ZONE ÉVÉNEMENTS

### LES CHAMPIONNATS DE FRANCE DE CYCLISME SUR ROUTE 2021 DANS LES VOSGES

Pour la première fois depuis la création de la compétition sportive en 1907, les Championnats de France de Cyclisme sur Route se déroulaient dans les Vosges à Épinal du 17 au 20 juin derniers.

La marque s'affichait fièrement tout au long du tracé. L'équipe aux couleurs de « Je Vois la Vie en Vosges » animait un stand dans la cité spinalienne. L'occasion de rencontrer promeneurs, touristes et fans venus en nombre suivre les coureurs.

### « JE VOIS LA VIE EN VOSGES » AU JAPON

Forts de leur notoriété, les produits de la boutique s'exporteront au Japon à l'occasion du salon « Art de Vivre à la française » qui accueillera acheteurs de grands magasins, professionnels de la décoration, journalistes et influenceurs nippons les 9 et 10 décembre prochains. L'évènement aura lieu à l'ambassade de France de Tokyo. Une belle promotion pour nos entreprises et nos savoir-faire vosgiens !

Retrouvez toute l'actualité et les nouveautés de la boutique sur [boutique.jevoislavieenvosges.com](http://boutique.jevoislavieenvosges.com)

JE VOIS LA VIE EN VOSGES.FR



REJOIGNEZ LA COMMUNAUTÉ SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX !

# ACCUEIL DE NOUVEAUX AMBASSADEURS

Le réseau des Ambassadeurs des Vosges® réunit principalement des entreprises industrielles, mais pas que. Il s'est en effet ouvert depuis le début de l'année aux représentants des différentes filières économiques locales. Sept d'entre eux viennent donc de le rejoindre...

→ **LA FÉDÉRATION BTP** (Bâtiment et Travaux Publics) des Vosges rassemble près de 350 adhérents qui emploient plus de 4000 salariés (60 % des actifs du BTP Vosges). Elle est un lieu d'échanges et de rassemblements d'artisans et d'entrepreneurs de toutes tailles afin de défendre les intérêts collectifs de la profession, La FBTP représente la profession auprès des instances officielles du département et veille à la défense de leurs intérêts.

→ **L'ASSOCIATION FIBOIS GRAND EST** fédère l'ensemble des acteurs de la filière bois (récolte, première transformation, construction et aménagement des lieux de vie, énergie) et contribue au développement, à la valorisation et à la promotion de l'ensemble de ses acteurs et de sa ressource...

→ **L'UMIH VOSGES** (Union des Métiers et des Industries de l'Hôtellerie) a pour mission d'informer et d'accompagner ses adhérents (cafés, hôtels, restaurants, établissements de nuit) dans le développement de leur activité dans les domaines juridique, fiscal, social, ainsi que sur les problématiques d'emploi et de formation, mais également de communication.

→ **MADE IN GRAND EST** regroupe 140 entreprises spécialisées dans l'ameublement (fabricants, agences et décorateurs, designers, fournisseurs et sous-traitants) sur 10 départements de la Région. Sa mission consiste en la valorisation des savoir-faire en France et à l'International. L'accompagnement à la digitalisation des entreprises, le développement de leurs outils de communication, la certification environnementale ou le développement du tourisme industriel sont quelques exemples des actions de la structure.

→ **LA CAPEB DES VOSGES** est l'organisation professionnelle représentative des entreprises artisanales du Bâtiment et compte actuellement 600 sociétés adhérentes. Les différents métiers y sont représentés par des sections professionnelles. Celles-ci assurent une mission d'information et d'animation auprès des artisans locaux d'un même métier, organisent régulièrement des réunions d'information et de sensibilisation sur des grandes questions techniques et professionnelles.

→ Fort de près de 100 adhérents, **LE SNAM** (Syndicat National des Accompagnateurs en Montagne) du Massif des Vosges est une structure de réflexion et de défense de tous les professionnels Accompagnateurs en Moyenne Montagne sur l'ensemble du massif vosgien. Tous ces acteurs économiques proposent différentes activités et encadrements professionnels en pleine nature (randonnées pédestres, raquette à neige, VTT, VAE, tir à l'arc, trail, marche nordique, joëlette...)

→ **AGRIA GRAND EST** est une association fondée par des entreprises agroalimentaires et des organismes de recherche et d'enseignement supérieur de Lorraine. Son objectif est de favoriser la compétitivité et le développement technologique des entreprises régionales de la bio économie, agro-alimentaires et agro-ressources.



## UNE NOUVELLE ENTREPRISE INTÈGRE LE RÉSEAU

**REBORN Vosges** est une industrie vosgienne spécialisée dans l'extrusion, l'impression et la transformation de polyéthylène. Située à Vecoux, comptant 125 employés et plus de 40 intérimaires, elle est leader français dans la fabrication d'emballages plastiques pour produits d'hygiène (couches bébés, hygiène féminine...), en transition vers toujours plus de plastique recyclé.

## LE RÉSEAU « AMBASSADEURS DES VOSGES® »

Créé en 2007, le réseau des Ambassadeurs des Vosges® a pour double objectif de développer le tissu économique vosgien et de valoriser l'image des Vosges. Il ambitionne de porter haut les valeurs du territoire en valorisant ses compétences, savoir-faire et entreprises. Il est un relais du savoir-faire économique existant et des filières emblématiques du département.



# SOURIEZ ! VOUS ÊTES COCOONÉS AUX « NIDS DES VOSGES »

Lovées au cœur de la forêt de Champdray, les cabanes cosy et de luxe dans les arbres de François Horcholle et d'Yvan Muller sont un havre de paix et de sérénité pour qui veut tenter l'aventure.

Le parc résidentiel de loisirs « Nids des Vosges », c'est tout d'abord l'histoire de deux amis passionnés de voyages. En 2010, François Horcholle et Yvan Muller reprennent l'ancien camping municipal de Champdray chargé d'histoire locale pour concrétiser leur projet d'hébergement insolite : des cabanes, éco-construites et très confortables, perchées dans les arbres à plusieurs mètres du sol dans une propriété de 4 hectares. Un rêve d'enfant ! D'architectures différentes, dix cabanes sont actuellement proposées à la réservation toute l'année (dont une adaptée aux personnes à mobilité réduite), certaines comprenant deux chambres pour partir en famille ou entre amis. Quatre d'entre elles de catégorie luxe disposent en complément d'un bain finlandais ou encore d'un sauna. D'une capacité de 2 à 8 places et d'une superficie d'une trentaine de mètres carrés chacune, elles sont toutes chauffées et entièrement équipées.

« Nids des Vosges » a rejoint le réseau des « Ambassadeurs des Vosges<sup>®</sup> » initié par le Conseil départemental. « Les personnes viennent ici pour s'éloigner des soucis quotidiens et vivre une aventure hors du temps, se retrouver, se déconnecter », explique François Horcholle qui n'hésite pas à parler de son petit coin de paradis comme du Canada vosgien. « Nos visiteurs viennent du monde entier, nous comptabilisons déjà 52 pays différents ! Mais ils viennent aussi des Vosges et même du voisinage pour vivre cette expérience. »

À la fois en forêt, à 500 mètres du village et à quelques kilomètres de Gérardmer, le lieu ne manque pas d'atouts. C'est d'ailleurs la raison



© NIDS DES VOSGES



pour laquelle il peut se prévaloir d'être également **partenaire de la marque FORÊT l'Effet Vosges**. « Plus qu'une cabane, les visiteurs vivent ici dans l'arbre, » soulignent les propriétaires.

## Villa Forêt, vis la forêt !

Forts de leur succès, François Horcholle et Yvan Muller ne souhaitent pas en rester là. Ils réalisent actuellement un **projet d'envergure** (budget 1 million d'euros), qui devrait voir le jour en 2022 : la transformation d'une maison en hébergement insolite composé de trois cabanes perchées. D'une capacité de 15 personnes, « Villa Forêt » – c'est son nom – disposera d'un sauna, d'un spa et d'un bain finlandais. Des activités de

sylvothérapie seront proposées afin de trouver une quiétude lors de bains de forêt.

Intégré à l'environnement forestier, le projet comprend des installations moins énergivores et décarbonées.

Le recours aux matériaux biosourcés et au bois sera optimisé. Le site sera équipé de chargeurs pour véhicules électriques. « Villa Forêt » pourra permettre ainsi de réaliser des séminaires d'entreprises hors des sentiers battus.

### En savoir +

Nids des Vosges  
Maison Blanche - 88460 Champdray  
Tél. : 06 32 93 65 74  
Mail : [info@nidsdesvosges.fr](mailto:info@nidsdesvosges.fr)  
[nidsdesvosges.com](http://nidsdesvosges.com)



## Gaspiilage alimentaire : 9 nouveaux collèges s'engagent

Lancée en 2019 par le Conseil départemental, la lutte contre le gaspiilage alimentaire dans la restauration collective s'intensifie. À la rentrée, dix nouveaux établissements – les collèges Louis Pergaud (Châtel-sur-Moselle), Charlemagne (Bruyères), Michel de Montaigne (Dompierre), de la Haute-Meurthe (Fraize), Souhait (Saint-Dié-des-Vosges), Jules Ferry (Le Thillot), Clémenceau (Épinal), Christian Poncelet (Remiremont), Jean Montémont (Rupt-sur-Moselle) ainsi que la Maison de l'Enfance et de la Famille (Golbey) ont rejoint ce dispositif. Ils seront accompagnés pendant trois ans dans cette démarche qui vise à diminuer le gaspiilage alimentaire afin notamment de dégager des marges de manœuvre suffisantes pour intégrer dans l'assiette des collégiens et des enfants de la MEF encore davantage de produits frais locaux et bio achetés sur la plateforme « Agrilocal ». Durant cette année scolaire, dans chaque structure, un diagnostic sera réalisé par le bureau d'études « Organeo ». Il servira de base à la mise en place d'un plan d'actions qui s'étalera sur les deux années suivantes.

En savoir +

mcollin@vosges.fr

## À l'école du goût

Du 11 au 15 octobre, à l'occasion de la Semaine du Goût, les chefs de cuisine de 13 établissements scolaires vosgiens vont proposer à leurs convives des repas locaux préparés avec des produits commandés sur la plateforme « Agrilocal 88 ». Des animations et un jeu-concours doté de nombreux lots seront également organisés dans les établissements participants. Destinée à valoriser les produits et producteurs vosgiens inscrits sur la plateforme « Agrilocal », cette 5<sup>e</sup> édition de l'opération « Au pré de l'assiette » a aussi pour but de promouvoir le patrimoine culinaire local et de sensibiliser les jeunes à l'importance du « bien manger ».

En savoir +

Vosgesmag.fr

# DES TUTORIELS POUR DEVENIR ACTEUR DE LA TRANSITION ÉCOLOGIQUE



En 2015, le Conseil départemental des Vosges créait « Les Trophées de la transition écologique », un événement récompensant les acteurs vosgiens qui s'investissent dans la préservation de l'environnement et la recherche d'alternatives écologiques. Lors de la dernière édition, les citoyens ont voté pour le « Coup de cœur » et c'est l'école de Saint Rémy qui a été choisie pour son projet intitulé « Vers une éco-école ».

## Des tutos pour faire avancer la transition écologique !

À partir de cette expérience, l'idée de créer des tutoriels à destination des établissements scolaires, des collectivités, des entreprises ou encore

des associations a germé. Avec ces tutoriels, c'est plus facile de passer ensuite à l'action !

Diffusés au rythme d'un épisode chaque semaine depuis le 18 août sur le site internet Vosges Mag, on y apprend comment devenir acteur à son niveau. Les projets présentés sont des actions concrètes, simples, peu coûteuses et fédératrices autour de la transition écologique : mettre en place un potager, un mur végétalisé, un sentier pédagogique, une boîte à livres, une station météo. Il ne reste plus qu'à se lancer !



## 100 % DES EMBALLAGES SE TRIENT

### Quelques astuces pour recycler encore plus !

Dans les Vosges, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2021, 100 % des emballages se trient. Grâce à ce nouveau geste de tri, 10 % d'emballages recyclables ont été collectés en plus. Un geste simple qui permet de donner une seconde vie à tous vos emballages. Mais votre envie de bien faire peut générer quelques interrogations. Alors, voici quelques petites astuces pour être parfait.



### L'objet en plastique : l'intrus de votre poubelle de tri

Pour l'instant la collecte et le recyclage ne concernent que les emballages, c'est-à-dire uniquement ce qui contient des aliments et des produits que nous consommons. Jouets, objets, ustensiles, accessoires en plastique ne sont pas des emballages ; ils peuvent être apportés dans une recyclerie ou en déchetterie.

# LES HAIES SÈCHES POUR VALORISER LES DÉCHETS VERTS

## Qu'est-ce qu'une haie sèche ?

Une « haie sèche », appelée également « haie de Benjes » est un amoncellement de déchets verts (branches, feuilles, racines, tonte, ...) disposés de façon linéaire entre des piquets en bois.

Les déchets verts y sont soigneusement plissés ou entrelacés, en vue de se décomposer.

Une haie sèche peut être de hauteur et de longueur différente, selon le terrain et les ressources de chacun.



© shutterstock

## Pourquoi installer une haie sèche ?

En réalisant une haie sèche, les déchets verts sont valorisés sur place, évitant ainsi des aller-retours en déchetterie et en économisant du carburant, le bilan carbone n'en est que meilleur !

De plus, les éléments constituant la haie sont des variétés locales, adaptés au terrain qui, restés sur place, viendront l'enrichir.

Les haies sèches offrent refuge et nourriture aux compagnons des jardins : insectes auxiliaires (chrysopes, carabes, abeilles), oiseaux, petits mammifères comme les hérissons ... Les haies sont des lieux d'accumulation d'humus, de nutriments, des réservoirs de matière organique. Elles ont donc un rôle moteur pour la préservation de la biodiversité. Également, comme toutes haies, ces barrières sont des coupe-vent et créent un microclimat propice aux cultures potagères (protection contre l'érosion). Il est possible de se servir de la haie comme un support pour les courges (potirons, citrouilles, melons, concombres) ou des fleurs comestibles (capucines, coquelicots).

Enfin, derniers avantages, et non des moindres, cette haie est simple de mise en place, nécessite peu d'entretien, et ne coûte rien... à part de l'huile de coude !

## Comment installer une haie sèche ?

Une haie sèche s'orientera ouest-est, en privilégiant une sortie à l'est (pour les petits visiteurs). Sa longueur sera déterminée en fonction de chaque terrain, et sa largeur comprise entre 50 à 70 cm.

La haie est constituée de piquets de bois local et résistant comme du chêne ou du hêtre de 1,50 à 1,80 mètre de hauteur. Le saule peut également être utilisé sous forme de boutures, cela permet d'obtenir des « piquets vivants » très durables. Les piquets devront être bien enterrés pour assurer de la stabilité à l'ensemble, et espacés de 20 à 30 cm. Entre les piquets, des branchages et autres déchets verts seront déposés simplement.

Les déchets verts constituant une haie vont se composter, réduisant le volume de cette dernière des deux tiers environ. Pour l'entretenir, il sera donc nécessaire d'y ajouter tous les ans de la matière ! L'apport va permettre aux graines transportées par les oiseaux et autres mammifères d'y trouver un terrain propice pour leur développement.

## Astuces :

- ➔ En cas de manque de matière, il suffit parfois de faire le tour des voisins !
- ➔ Une haie peut être installée le long d'un mur ou derrière une haie existante qui souffre de la sécheresse afin d'apporter de l'humidité.
- ➔ La haie peut également recevoir les biodéchets et devenir un composteur vertical.



## Emballages imbriqués : la fausse bonne idée !

Pour bien remplir sa poubelle de tri, il est tentant d'emboîter ses emballages les uns dans les autres. Une fausse bonne idée car la séparation technique des emballages est difficile à réaliser, malgré les équipements automatisés. Ceux dissimulés ne connaîtront pas le recyclage. Pour leur offrir une seconde vie, il est préférable de les déposer en vrac.

## Votre salle de bains : une mine d'emballages

Un grand nombre d'emballages en plastique recyclable se cachent dans nos salles de bains, tels que les tubes de dentifrice ou encore les pots de crème, avez-vous pensé à les recycler ?



## Je trie pour une seconde vie

Grâce à votre geste de tri, 49 pots et barquettes deviendront un arrosoir en matière recyclée. Les emballages vous remercient de leur offrir une seconde vie !

## Et si on visitait le centre de tri ?

Pour comprendre encore mieux les tenants et aboutissants de votre geste de tri, Evodia propose des visites du centre de tri, chaque mois, à Chavelot. Pour vous inscrire, rendez-vous sur le site internet [evodia.org](http://evodia.org).

## LA RENTRÉE DES COLLÈGES

Le 2 septembre, quelque 16 900 collégiens vosgiens ont repris le chemin de leur établissement scolaire. Un moment à la fois attendu et redouté pour nombre d'entre eux mais soigneusement préparé par les élus et les services du Conseil départemental qui ont tout mis en œuvre afin d'offrir aux élèves et aux équipes éducatives des conditions optimales d'enseignement dans un cadre sécurisant et épanouissant... Visite guidée dans les collèges vosgiens.



→ Aménagements extérieurs au collège Elsa Triolet de Thaon-les-Vosges

Tandis que cette année encore, de nombreux établissements ont bénéficié d'aménagements intérieurs et extérieurs et de réfections (bâtiments, salles de classe, vestiaires, sanitaires, locaux administratifs...), l'important chantier de l'accessibilité des établissements aux personnes handicapées s'est poursuivi.

### L'accessibilité

Cinq nouveaux établissements (Mirecourt, Dompierre, Contrexéville, Eloyes et Cornimont) sont désormais totalement accessibles. D'autres projets seront réalisés dans les collèges de Liffol-le Grand, Plombières-les-Bains, Épinal (Jules Ferry et Clémenceau), Golbey (Louis Armand), Saint-Dié-des-Vosges (Souhait).

### La rénovation thermique

À la fois enjeu écologique et économique, la rénovation thermique

est également au cœur des préoccupations du Département. Les audits qui viennent d'être finalisés vont permettre de planifier des travaux dans tous les bâtiments afin d'atteindre l'objectif fixé, à savoir diminuer de 40% les consommations énergétiques. À Bruyères, par exemple, une opération d'isolation des murs par l'extérieur et de réfection des toitures des principaux bâtiments du collège est déjà en cours. Au collège Souhait de Saint-Dié-des-Vosges, la réfection du clos couvert (façades, menuiseries, couverture) et de l'externat est prévue. Au collège de Rambervillers, l'isolation des façades de l'externat est aussi programmée.

### Des collèges « fibrés »

Et pour offrir aux jeunes Vosgiens des outils conformes aux exigences actuelles de l'enseignement, tous les collèges publics disposent désormais d'une liaison internet à haut débit via



### VAGNEY : LE NOUVEAU COLLÈGE EST SORTI DE TERRE

Commencés en mai 2021, les travaux de reconstruction vont bon train. Alors que les terrassements sont terminés depuis la fin du mois d'août, les travaux de passage des réseaux enterrés (chauffage, eau, électricité, assainissement) sont en cours. L'ossature béton de l'entrée et de l'espace « vie scolaire » est achevée et les fondations du préau et des espaces administratifs ont été coulées.

Pour suivre l'avancée du chantier de ce collège dont le coût s'élève à 18,2 M€, rendez-vous sur [vosges.fr](http://vosges.fr)

la fibre. La politique de renouvellement du matériel informatique a par ailleurs permis de doter les établissements de 913 ordinateurs, 125 vidéoprojecteurs interactifs et 27 photocopieurs. Au total, 1 862 000 € ont été investis pour déployer le numérique. Dans le même esprit, le Conseil départemental a inscrit plus de 240 700 € afin de soutenir les actions éducatives menées dans les collèges et les écoles.

### 1,5 million de repas servis

Du côté de la restauration scolaire, le Département poursuit sa démarche d'approvisionnement en produits « bio » et locaux afin de tendre vers les objectifs fixés par la Loi Egalim. Le recours à la plateforme Agrilocal est désormais fortement encouragée, de même que la promotion des circuits courts et l'adaptation des groupements d'achats. 706 000 € sont ainsi dédiés à la qualité de la restauration et 500 000 € à l'acquisition et au déploiement des matériels nécessaires au fonctionnement des restaurants scolaires.

#### LA RENTRÉE EN CHIFFRES



**38** collèges publics  
14 750 élèves



**9** collèges privés  
2 228 élèves

Le budget « Collège » 2021 :

**25,54 M€**

**1,5**

million de repas préparés et servis chaque année par les agents du Département



Prix du repas :  
De **3,10 €**  
à **3,60 €**  
selon forfait

## REMIREMONT LE COLLÈGE LE TERTRE BAPTISÉ CHRISTIAN-PONCELET

Le 26 août dernier, quelques jours avant la rentrée, de nombreux élus, amis et proches de Christian Poncelet, parmi lesquels ses deux filles, Danièle et Laurence, étaient réunis dans la cour du collège Le Tertre à Remiremont pour honorer la mémoire de l'ancien Président du Conseil général décédé le 11 septembre 2020. Un Président qui, durant 40 ans, œuvra sans relâche en faveur des Vosgiens et de la jeunesse vosgienne dont il avait fait une priorité.

Comme le rappelait François Vannson :  
« Christian Poncelet a été l'initiateur des collèges-bois dans les Vosges. Le bois-construction et le bois-énergie étaient la clé de voûte de la politique qu'il avait souhaitée engager en faveur de ce matériau. Encourager l'utilisation du bois était, pour lui, une noble et belle entreprise pouvant inspirer toutes les politiques locales d'investissements.

Ce fut sous sa présidence que les collèges "André Malraux" de Senones et "Guy Dolmaire" de Mirecourt ont vu



le jour. Fers de lance de cette politique novatrice, ces deux collèges constituent, aujourd'hui encore, une véritable vitrine des savoir-faire et des richesses de notre territoire ».

« C'est aussi au Président Poncelet que l'on doit deux dispositifs innovants dédiés à la jeunesse : La carte ZAP 88 dont bénéficient aujourd'hui près de 15 000 jeunes et "Les Jeunes Prêts à Bosser" qui leur offrent un tremplin vers l'emploi » devait-il ajouter avant de dévoiler la plaque au nom de l'ancien Président.



→ En présence de Jean-Pierre Charoussat, principal du collège, François Vannson, Président du Conseil départemental, accompagné de Danièle et Laurence Poncelet, a dévoilé la plaque au nom de Christian-Poncelet.

# SURIAUVILLE

## LA STATION D'ÉPURATION OPÉRATIONNELLE

Après plusieurs mois de travaux, la station d'épuration de Suriauville, village situé à une dizaine de kilomètres de Vittel, a été réceptionnée en juin dernier. Zoom sur cet équipement écologique et performant.

Construite avec l'aide technique et financière du Conseil départemental, la station d'épuration de Suriauville permet de traiter les eaux usées des 280 habitants de la commune. Sa particularité ? Une « filtration sur massif planté de roseaux », un procédé écologique qui présente bien des avantages. Dès leur arrivée à la station d'épuration, les effluents domestiques subissent un dégrillage afin d'éliminer les déchets les plus grossiers comme les lingettes par exemple.

### Du sable et des roseaux

Puis l'eau est acheminée vers un massif planté de roseaux pour y subir une première filtration en traversant différentes couches de sables plus ou moins grossiers dans lesquelles vivent des micro-organismes chargés d'éliminer les polluants. Les roseaux dont les grandes tiges se balancent au gré du vent permettent de décolmater le sable et de fournir l'alimentation en oxygène nécessaire aux bactéries... L'eau passe ensuite dans un second massif du même type avant de s'attarder dans un bassin de décantation qui va recueillir les particules boueuses les plus fines et assurer un traitement supplémentaire via les micro-algues présentes dans cet ouvrage. L'eau rejoint ensuite un fossé végétalisé dernière étape de son parcours de dépollution avant d'être rejetée dans le cours d'eau (le ruisseau



des Hauts des Fourches puis celui de la Banie). Ce système performant présente également l'avantage de s'intégrer parfaitement dans le paysage...

### Au cœur du dispositif: le SATESE

Pour assurer le bon fonctionnement de son système d'assainissement, la commune de Suriauville comme de très nombreuses collectivités vosgiennes éligibles<sup>(1)</sup>, peut compter sur le Service d'Assistance Technique aux Exploitants de Station d'Épuration (SATESE). Confié par l'État au Conseil départemental en 1991, ce service qui travaille en partenariat avec l'État et les agences de l'eau, exerce plusieurs missions :  
 – aider les communes à optimiser les performances de leurs systèmes d'assainissement ;  
 – apporter des conseils techniques ;  
 – Participer à l'autosurveillance réglementaire du système d'assainissement.  
 De plus, il assure, une assistance et une veille réglementaire, une assistance à maîtrise d'ouvrage pour les études d'assainissement et la formation des exploitants.

### Une présence sur le terrain

Pour ce faire, les 4 agents que compte le SATESE vosgien se rendent régulièrement sur le terrain pour des visites d'assistance réglementaires afin de vérifier ou pour évaluer les conditions générales de fonctionnement des installations. Ils effectuent aussi des



visites annuelles et offrent un accompagnement pour les opérations de maintenance. L'assistance technique proposée par le SATESE dépend de la capacité de traitement du système d'assainissement. Après chaque visite, un rapport est édité. En 2021, 101 stations de traitement seront suivies. Les agents proposent également la formation des élus et des personnels du département chargés de l'exploitation des systèmes d'assainissement.

<sup>1</sup> Il s'agit de communes rurales avec peu de ressources qui ont choisi d'adhérer au service

En savoir +

[satесе@vosges.fr](mailto:satесе@vosges.fr)

### LA STATION DE SURIAUVILLE C'EST :

Capacité de traitement :  
**270**  
 équivalents  
 Habitants

Réseau séparatif :  
**2750**  
 mètres  
 linéaires

Montant total estimé :  
**1374773**  
 euros HT

**3**  
 Postes de relevage

Subvention attribuée par le Département :  
 246 620 € soit environ 18% du montant HT  
 Autres financeurs : L'Agence de l'Eau Rhin-Meuse et Agrivair.

# FORÊT L'EFFET VOSGES DES EXPÉRIENCES À DÉCOUVRIR

Vous êtes plutôt «Nature», «Cocooning» ou «Spa»? Avec «FORÊT l'Effet Vosges», éveillez tous vos sens!



Troisième département le plus boisé de France, les Vosges bénéficient d'un environnement naturel remarquable. De cet espace précieux et luxuriant est née il y a quelques années la marque départementale FORÊT l'Effet Vosges. Son ambition : créer une offre touristique innovante qui valorise le territoire et le massif vosgien, ses forêts, lacs, cascades et rivières, sa flore préservée ou encore les sources thermales vosgiennes de renommée mondiale. Ces propositions sont élaborées en partenariat avec les acteurs locaux.

## Vivre des expériences uniques

Envie de nature ? Les « bains de forêt » accompagnés par un professionnel de la sylvothérapie offrent une véritable reconnexion aux éléments grâce à l'éveil des cinq sens : toucher les textures naturelles douces ou rugueuses,

écouter des sons apaisants, s'émerveiller en observant la faune et la flore, sentir le parfum subtil de l'humus sans oublier de régaler ses papilles de myrtilles ou de champignons...

## Envie de cocooning ?

Des hébergements proches de la nature, propices à la détente ont été sélectionnés pour faire la part belle à la relaxation. Campings, hôtels de luxe, lieux insolites, chambres d'hôtes : tous les désirs sont exaucés.

## Envie de bien-être ?

Alliant les richesses minérales et végétales, les stations thermales vosgiennes proposent des instants et des week-ends de douceur pour le corps et l'esprit dans un décor où la modernité rejoint l'authenticité. Idéal pour se ressourcer ! Et pour prolonger

l'expérience, une gamme cosmétique 100 % naturelle est disponible, produite par les Laboratoires Phytodia à partir d'extraits de plantes et de fruits du massif.



Pour retrouver toutes les expériences : [foret.vosges.fr](http://foret.vosges.fr) et pour la gamme cosmétique : [boutique.jevoislavieenvosges.com](http://boutique.jevoislavieenvosges.com)



## Finances publiques : 5 nouveaux accueils de proximité

La Direction départementale des finances publiques a mis en place des accueils de proximité à La Vôge-les-Bains, Senones, Charmes, Rambervillers et Châtenois. Dans chacune de ces communes, un agent des finances publiques assure une permanence hebdomadaire ou bimensuelle afin de renseigner et accompagner les habitants dans leurs démarches (hors paiement).

### ► À Châtenois

Espace France Services  
6, rue des Halles

Le 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> jeudi du mois de 9h à 12h  
et de 13h30 à 16h

### ► À Charmes

En mairie  
1, place Henri Breton - Bureau 1  
Tous les vendredis du mois  
de 8h30 à 12h et de 14h à 16h

### ► À Bains-les-Bains

Espace France Services «L'Esprit libre»  
5, rue du Général Leclerc  
Tous les vendredis en avril, mai, juin,  
septembre, octobre, novembre et  
décembre, un vendredi sur deux en  
janvier, février, mars, juillet et août.  
De 9h à 12h et sur rendez-vous  
de 13h30 à 16h

### ► À Rambervillers

Espace France Services  
1, rue de la Gare  
Tous les jeudis de 8h30 à 12h  
et de 14h à 16h

### ► À Senones

Maison de Services Au Public  
9, rue Dom Calmet  
Tous les mercredis de 8h30 à 12h  
et de 14h à 16h

À NOTER : Ces permanences sont complétées par un accueil assuré au quotidien par les agents de l'Espace France Services ou de la Maison de Services Au Public, qui peuvent répondre aux questions simples, orienter les usagers et les mettre en relation avec les services de la DDFP.

# JE PARS EN SÉJOUR SCOLAIRE DANS LES VOSGES !

Le Conseil départemental lance une opération « coup-de-pouce », en partenariat avec l'Inspection académique, pour relancer les séjours scolaires avec nuitée(s) dans le département.



Dans un contexte de crise sanitaire qui a vu l'annulation de nombreux séjours, il s'agit, grâce à des mesures incitatives, d'inciter de permettre le redémarrage des voyages scolaires dans le respect des programmes pédagogiques et des protocoles de sécurité mis en place par les structures d'accueil.

### Comment ?

Le Département pourra attribuer une « aide au départ » exceptionnelle plafonnée à 1000 € par classe pour un

séjour scolaire effectué dans les Vosges au cours du premier semestre 2022.

### Pour qui ?

Les écoles vosgiennes du premier degré.

### À quelles conditions ?

Le séjour doit avoir lieu dans les Vosges pendant le temps scolaire avec au minimum :

- une nuitée dans un centre de vacances agréé par l'Éducation Nationale et Jeunesse et Sport
- une activité ou une visite réalisée par un professionnel du territoire.

# SAISON PAYSANNE ET ESPRIT PAYSAN

## DEUX MAGASINS DE PRODUCTEURS OUVERTS DANS L'OUEST VOSGIEN

L'un a ouvert ses portes en décembre 2019 à Contrexéville, l'autre le 30 juin dernier à Neufchâteau. Ces deux magasins de producteurs ont pour point commun de vendre en toutes saisons des produits issus des fermes avoisinantes.

De la viande, des volailles, des fromages et des produits laitiers, des œufs, des fruits et des légumes, des boissons, du miel, des confiseries, de l'épicerie et même des cosmétiques, la gamme des produits exposés dans ces deux magasins de producteurs n'a rien à envier à d'autres supérettes... Au contraire, ils présentent aux yeux des consommateurs l'avantage d'être locaux, de saison et pour la plupart « bio ».

### « Saison paysanne »

Née de la volonté d'une douzaine de producteurs de l'ouest vosgien et des départements alentours, le point de vente collectif « Saison paysanne » ouvert cet été à Neufchâteau est le résultat de trois années de travail et a nécessité un investissement de 500 000 €. Des produits issus d'une trentaine d'exploitations du secteur majoritairement certifiées AB, et situées dans un rayon de 70 km sont proposés. Ici, de l'encaissement au service à la coupe en passant par le remplissage des vitrines, tout est réalisé par les producteurs eux-mêmes ! Nombreux sont aussi ceux qui tiennent des permanences. Une belle occasion pour les clients de faire le plein de conseils et d'en apprendre plus sur les produits et la façon dont ils sont cultivés, élevés ou transformés.

### « Esprit paysan »

Du côté de Contrexéville, c'est également un collectif de 10 agriculteurs du coin, pour la plupart déjà inscrits sur les plateformes « Agrilocal » et « Monpanierlocal.vosges.fr », qui ont investi 246 643 € dans ce magasin de producteurs ouvert il y a un an et demi. Afin de proposer une gamme complète



et diversifiée aux consommateurs, les associés ont fait appel à une quarantaine d'autres producteurs et artisans du secteur. Là aussi, proximité et qualité se conjuguent pour le plus grand plaisir des clients locaux comme des touristes de passage.

### Une formule qui fait mouche

La vente directe et collective présente, il est vrai, bien des avantages : de nouveaux débouchés et une meilleure rémunération pour les producteurs ; des produits locaux, sains et savoureux, à deux pas de chez soi pour les consommateurs. Bonnes pour la planète, ces ventes en circuits courts le sont aussi pour l'économie locale. Elles ont, en effet, le mérite de conforter les jeunes structures ou celles en reconversion, de contribuer à l'animation et à l'attractivité des territoires ruraux et même de créer des emplois.

### Avec le soutien du Conseil départemental

Autant de raisons qui ont convaincu le Conseil départemental d'accompagner

financièrement ces deux projets au titre du Soutien Départemental aux Initiatives Rurales (SDIR). 25 000 € de subvention ont ainsi été attribués à « Saison Paysanne » et 24 164 € à « Esprit paysan ».

En savoir + sur le SDIR :

<https://vosges.fr/dispositifs/economie/articleid/1187/soutien-initiatives-rurales>

#### Saison paysanne

200, route de Langres à Neufchâteau  
Tél. : 03 72 99 00 50  
Courriel : saisonpaysanne@gmail.com  
Ouvert le mercredi et le vendredi de 9h30 à 13h et de 14h à 19h  
Le jeudi et le samedi de 9h30 à 13h  
📍 saisonpaysanne

#### Esprit paysan

565, rue de la Division Leclerc à Contrexéville  
Tél. : 09 52 10 23 41  
Courriel : espritpaysancontrex@free.fr  
Ouvert du mercredi au samedi de 9h30 à 18h30  
Site internet : www.drivesespritpaysancontrex.com  
📍 espritpaysan

# 34 CONSEILLERS DÉPARTEMENTAUX AU SERVICE DES VOSGIENS

**Les 20 et 27 juin derniers, les électeurs vosgiens étaient invités à élire leurs représentants au Conseil départemental. 34 conseillers départementaux (17 femmes et 17 hommes) ont été élus pour 6 ans dans les 17 cantons vosgiens.**

Le jeudi 1<sup>er</sup> juillet, conformément au code des collectivités, les 34 conseillers départementaux élus les 20 et 27 juin, se sont retrouvés à l'Hôtel du Département pour procéder à l'installation de l'Assemblée départementale et pour élire son Président. C'est ainsi, sans grande surprise, que François Vannson a été réélu avec 29 voix pour un second mandat.

## Merci aux Vosgiens

Prenant la parole pour le premier discours de cette nouvelle mandature, le Président avec beaucoup d'émotion a d'abord tenu à remercier très chaleureusement les Vosgiennes et les Vosgiens ainsi que l'ensemble des conseillers départementaux pour la confiance qu'ils venaient de lui renouveler. « *Je mesure l'immensité de la tâche qui m'attend* » devait-il ajouter avant d'évoquer les 29 Présidents qui se sont succédé avant lui à la tête du Département.

## Hommage aux Présidents d'hier

« *Je me sens l'obligé de ces personnalités qui,*

*depuis Charles Aubert sous le Consulat, ont souvent marqué durablement notre territoire. Charles de Choiseul sous la Restauration à qui nous devons une part importante des collections du Musée départemental d'Art Ancien et Contemporain. Je songe avec admiration à Jules Ferry, promoteur de l'école publique, laïque gratuite et obligatoire, à Jules Méline, Président du Conseil, ministre de l'Agriculture, défenseur inlassable de la ruralité. Je pense naturellement à l'irremplaçable Christian Poncelet à qui notre pays et notre département doivent tant ».*

## Retour sur une mandature intense

François Vannson dressa ensuite un rapide bilan des six dernières années, « *six années intenses en actions, en réactions et en prospection* », au cours desquelles, l'Assemblée départementale a su réagir face à la crise sanitaire, engager des réformes, agir en faveur de l'attractivité des Vosges, de l'équilibre des territoires et de la qualité de vie des Vosgiens. Six années également marquées par une gouvernance exemplaire frappée du sceau de la modernité

qui a permis à la minorité de contribuer réellement aux prises de décisions et a vu – fait rarissime dans le paysage politique – les 6 derniers budgets votés à l'unanimité !

## Construire l'avenir

C'est désormais une page qui s'ouvre pour le Département des Vosges avec notamment le « Plan Vosges 2027 », premier gros dossier au menu de la nouvelle Assemblée.





ON COMPTE POUR VOUS

Le Département des Vosges en chiffres

TAUX DE PARTICIPATION:

1<sup>ER</sup> TOUR: **33,12%** (national = 33,32 %)

2<sup>E</sup> TOUR: **33,77%** (national = 34,36 %)

**10 NOUVEAUX CONSEILLERS DÉPARTEMENTAUX**

**3 BINÔMES ENTIÈREMENT RENOUVELÉS**

**366 112**

habitants (Insee 2018)

**507**

communes

**17**

cantons

**34** élus: **17** femmes – **17** hommes  
pour un mandat de **6** ans

Budget: **476,5 M€**

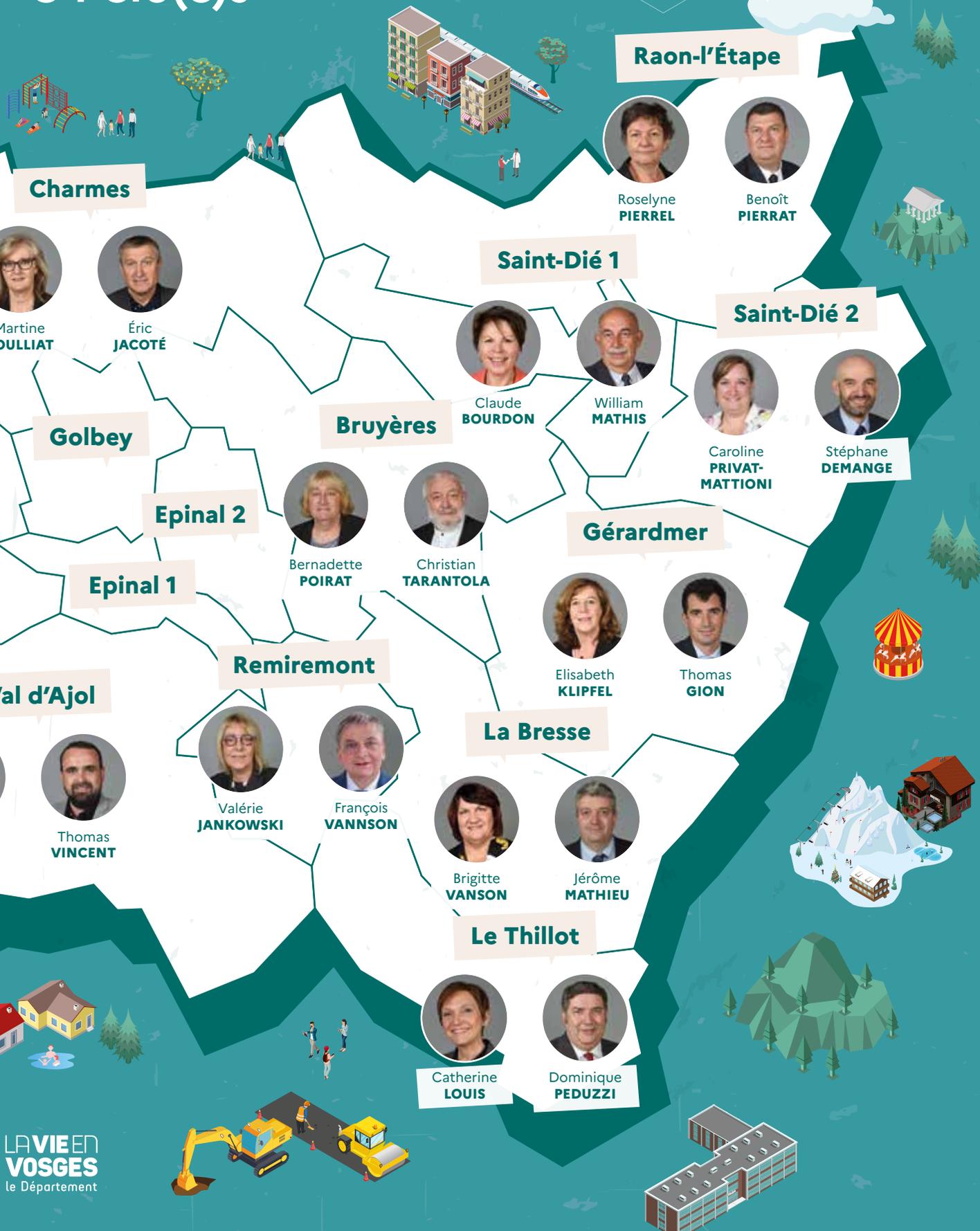


**Les candidats et leurs suppléants :** Les 34 Conseillers départementaux élus les 20 et 27 juin derniers disposent chacun d'un suppléant. Ces suppléants seront appelés à prendre la place du Conseiller départemental élu en cas de vacance pour cause de décès, de démission intervenue pour cumul de mandats ou pour tout autre motif, de présomption d'absence (disparition) ou de nomination au Conseil Constitutionnel ou au titre de Défenseur des droits. Ce dispositif permet d'éviter le recours à des élections partielles.



# Departemental des Vosges

## - 34 élu(e)s



# L'ORGANISATION DES ÉLUS DU CONSEIL DÉPARTEMENTAL

## UN PRÉSIDENT : FRANÇOIS VANNSON

• Lors de la séance du 1<sup>er</sup> juillet, **François Vannson**, a été réélu Président du Conseil départemental. Chef de l'exécutif, c'est le personnage central du Département. Il prépare et exécute les décisions prises par l'Assemblée départementale, élabore et gère le budget, ordonne les dépenses, prescrit l'exécution des recettes, dirige l'Administration départementale (2052 agents), représente le Département en justice et préside les débats de l'Assemblée.

## 10 VICE-PRÉSIDENTS ET 4 CONSEILLERS DÉPARTEMENTAUX DÉLÉGUÉS

Pour exercer ses fonctions, le Président est entouré de 10 vice-présidents et 4 conseillers départementaux délégués auxquels il a confié, par délégation, une partie de ses pouvoirs.

### ► VICE-PRÉSIDENTS

- **Caroline Privat-Mattioni**, 1<sup>re</sup> vice-présidente déléguée à la Jeunesse, à la Culture, aux Collèges et aux Sports
- **Simon Leclerc**, 2<sup>e</sup> vice-président délégué aux Collectivités et aux Associations
- **Nathalie Babouhot**, 3<sup>e</sup> vice-présidente déléguée à l'Administration, aux Finances et au SDIS

- **Franck Perry**, 4<sup>e</sup> vice-président délégué à l'Économie, au Tourisme, à l'Agriculture et à la Forêt
- **Ghislaine Jeandel-Jeanpierre**, 5<sup>e</sup> vice-présidente déléguée à l'Enfance, à la Famille et à l'Autonomie
- **Benoît Jourdain**, 6<sup>e</sup> vice-président délégué à la Transition écologique
- **Véronique Marcot**, 7<sup>e</sup> vice-présidente déléguée aux Routes et au Patrimoine

- **Jérôme Mathieu**, 8<sup>e</sup> vice-président délégué à la Communication et aux Usages du numérique
- **Carole Thiébaud-Gaudé**, 9<sup>e</sup> vice-présidente déléguée à l'Action sociale territoriale et à l'Insertion
- **William Mathis**, 10<sup>e</sup> vice-président délégué à la Mobilité et au devoir de mémoire

### ► CONSEILLERS DÉPARTEMENTAUX DÉLÉGUÉS

- **Régine Bégel**, déléguée à l'environnement
- **Dominique Peduzzi**, délégué à la montagne
- **Alain Roussel**, délégué à la forêt
- **Valérie Jankowski**, déléguée à la questure

## LA COMMISSION PERMANENTE : pour traiter des questions intéressant le quotidien des Vosgiens

Composée du Président et de 33 membres parmi lesquels les 10 Vice-présidents, la Commission permanente se réunit une fois par mois pour délibérer sur les opérations inscrites au Budget primitif et qui lui sont déléguées par l'Assemblée.

## 4 COMMISSIONS RÉGLEMENTAIRES

Elles préparent le travail de l'Assemblée, étudient et donnent leur avis sur les rapports proposés par le Président. Leurs conclusions sont présentées par le rapporteur devant l'Assemblée.

Ces 4 commissions thématiques spécialisées correspondent aux grands champs de compétences du Conseil départemental :

### ► FINANCES, ADMINISTRATION GÉNÉRALE ET USAGES

**NUMÉRIQUES** (Administration – Finances – SDIS – Communication – Usages numériques)

- Présidente : **Martine Bouillat**
- Vice-président : **Dominique Peduzzi**
- Membres : **Nathalie Babouhot, Jérôme Mathieu, Claude Bourdon et Stéphane Demange**

### ► TERRITOIRES (Collectivités – Associations – Routes – Patrimoine)

- Président : **Guy Sauvage**
- Vice-présidente : **Brigitte Vanson**
- Membres : **Simon Leclerc, Véronique Marcot, Régine Bégel, Éric Jacoté, Catherine Louis, Benoît Pierrat, Yannick Villemin et Stéphane Viry**

### ► SOLIDARITÉ (Enfance – Famille – Autonomie – Action sociale territoriale – Insertion)

- Présidente : **Roseline Pierrel**
- Vice-présidente : **Elisabeth Klipfel**
- Membres : **Ghislaine Jeandel-Jeanpierre, Carole Thiébaud-Gaudé, Dominique Marquaire, Sandrine Patard et Bernadette Poirat**

### ► ATTRACTIVITÉ (Jeunesse – Collèges – Culture – Sports – Économie – Tourisme – Agriculture – Forêt – Environnement – Logement – Mobilité)

- Présidente : **Dominique Humbert**
- Vice-président : **Christian Tarantola**
- Membres : **Benoît Jourdain, William Mathis, Franck Perry, Caroline Privat-Mattioni, Thomas Gion, Valérie Jankowski, Alain Roussel et Thomas Vincent**

RETROUVEZ L'ORGANIGRAMME  
DU CONSEIL DÉPARTEMENTAL SUR  
[vosges.fr](http://vosges.fr)



REVOIR LA VIDÉO DE LA SESSION  
DE DROIT SUR  
[vosgesmag.fr](http://vosgesmag.fr)

## TROIS QUESTIONS À **FRANÇOIS VANNSON,** **PRÉSIDENT DU CONSEIL DÉPARTEMENTAL**



“ J'en suis persuadé, c'est en additionnant les forces, compétences et talents de chacun que nous serons en mesure de relever les grands défis qui s'offrent à notre département. ”

**Vosges Mag :** Comment abordez-vous cette nouvelle mandature ?

**François Vannson :** Je l'aborde avec détermination, créativité et imagination et dans un esprit de prospective. Pour le bien de tous les Vosgiens, il faut, en effet, « jouer collectif », c'est-à-dire travailler avec nos partenaires institutionnels (État, Région, intercommunalités...) comme avec l'ensemble des acteurs économiques et associatifs du territoire. J'en suis persuadé, c'est en additionnant les forces, compétences et talents de chacun que nous serons en mesure de relever les grands défis qui s'offrent à notre département. Tout en restant attentif à chaque Vosgien, j'entends également impulser des politiques nouvelles et adaptées pour faire du Conseil départemental, une institution moderne, attractive et incontournable. Voilà l'esprit dans lequel je souhaite présider durant les six prochaines années.

**Vosges Mag :** Quels sont les grands chantiers qui attendent le Département ?

**FV :** Le Département continuera bien entendu à assumer l'ensemble de ses compétences, à commencer par la solidarité (enfance, famille, autonomie, insertion). Une attention toute particulière sera donc portée à l'endroit des Vosgiens qui souffrent. Nous ferons le maximum pour les aider à surmonter leurs difficultés et à envisager l'avenir avec un nouvel espoir. Mais les Vosges doivent aussi faire face à d'importants défis d'ordre démographique, économique, écologique et social. Il s'agit donc d'imaginer l'économie de demain, d'anticiper le changement climatique et la transition écologique, de faciliter l'accès de tous aux services de proximité, de penser la future organisation territoriale et surtout d'être un département attractif et d'avenir pour la jeunesse.

**Vosges Mag :** Concrètement comment cela va-t-il se mettre en place ?

**FV :** Comme lors de la précédente mandature (2015-2021), pour relever ces défis, le Département s'est doté d'un plan Vosges Ambitions 2027. Ce plan est le fruit d'une réflexion très approfondie et d'une très large concertation à laquelle l'ensemble des Vosgiens a été invité à participer. Présenté dans un premier temps cet automne aux forces vives des territoires, il sera opérationnel à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2022.



RETROUVER TOUTES LES INFOS SUR VOTRE  
NOUVEAU CONSEIL DÉPARTEMENTAL SUR  
[vosgesmag.fr](http://vosgesmag.fr)

DE LA SOLIDARITÉ AUX ROUTES, EN PASSANT PAR LES COLLÈGES, LE PATRIMOINE, LA SÉCURITÉ, L'AMÉNAGEMENT ET L'ATTRACTIVITÉ DU TERRITOIRE, LE DÉVELOPPEMENT DURABLE, LA CULTURE OU LE SPORT, LE CONSEIL DÉPARTEMENTAL INTERVIEN CHAQUE JOUR CONCRÈTEMENT DANS LA VIE DES VOSGIENS ET CE, À CHAQUE ÉTAPE DE LEUR VIE. LE BUDGET DONT IL DISPOSE – PLUS DE 476M€ – EN FAIT ÉGALEMENT L'ACTEUR ESSENTIEL DU DÉVELOPPEMENT DU DÉPARTEMENT.

## AU PLUS PRÈS DES VOSGIENS, LE DÉPARTEMENT AGIT

### POUR FAIRE DES VOSGES UN DÉPARTEMENT ATTRACTIF



© Alabama Productions

#### « Je Vois la Vie en Vosges », une marque territoriale unanimentement reconnue

C'est autour de la marque « Je vois la Vie en Vosges » que se construit jour après jour l'attractivité du Département. S'appuyant sur une identité forte, des savoir-faire et des filières d'excellence reconnus, cette marque rivalise aujourd'hui avec les plus grandes marques territoriales françaises et contribue à faire rayonner les Vosges partout dans le monde.

#### Le soutien aux acteurs économiques

Le Département accompagne techniquement et financièrement les **industriels** qui souhaitent réaliser des travaux d'infrastructure nécessaires au développement de leur entreprise, facilite l'installation et la diversification des **exploitations agricoles**, encourage l'implantation d'entreprises agroalimentaires et de la filière bois. Présent aux côtés des opérateurs touristiques qu'il accompagne sur les plans financiers et techniques, Il assure aussi la promotion du territoire, soutient les activités de pleine nature, thermales et bien-être via la marque « FORÊT l'Effet Vosges ». Son action se concrétise aussi par des opérations d'envergure à l'image du **réaménagement du Col de la Schlucht** engagé en 2018<sup>1</sup>.

#### Des actions en faveur de la culture...

Le Département assure la préservation du patrimoine, la collecte, la conservation et la valorisation des Archives départementales. Il encourage la lecture publique au travers de la Médiathèque départementale, des 108 bibliothèques et 52 points de lecture ouverts dans les villages, favorise l'éducation artistique et culturelle et les enseignements artistiques, soutient les acteurs culturels, la création et la diffusion artistiques. Sans oublier l'aide aux tournages via le réseau régional PLATO, qui a permis d'accueillir dans les Vosges plusieurs tournages de séries, de documentaires, de longs et courts métrages pour une retombée économique estimée à 700 000€.

#### ... et du sport

Le monde sportif n'est pas en reste... **400 clubs sont aidés** par le Département pour l'achat de petit matériel. **60 athlètes sont accompagnés** vers le haut niveau via des bourses « athlètes champions » et « Cap JO ». De nombreux événements sont ainsi soutenus financièrement et techniquement par le Département qui a été labellisé « **Terre de jeux 2024** » par le Comité International Olympique.

<sup>1</sup>. En partenariat avec le Département du Haut-Rhin, la Région Grand Est, l'État et l'Europe.

#### UNE NOUVELLE GOUVERNANCE FONDÉE SUR UNE ÉVALUATION ET UN SUIVI ANNUELS DES POLITIQUES PUBLIQUES

Le Département a mis en place un tableau de bord. 300 indicateurs permettent d'établir un panorama précis de l'état d'avancement des actions menées et des éventuelles difficultés rencontrées dans leur mise en œuvre. À partir de ces données, les élus peuvent en toute connaissance de cause, poursuivre, amplifier, réorienter une action. Cette démarche inédite a été récompensée en 2019 par un Prix Territoria d'Or décerné par le Sénat et sur la participation active de l'ensemble des citoyens invités à s'exprimer et à participer à la réflexion collective engagée en 2019 pour dessiner les Vosges à l'horizon 2030...

## POUR FAIRE DES VOSGES UN DÉPARTEMENT OÙ IL FAIT BON VIVRE

### Les solidarités (enfance, famille, autonomie)

Le Conseil départemental consacre + de 190M€ par an, soit 45 % de son budget à cette mission essentielle. Son action s'exerce en direction des enfants, des familles, des jeunes, des personnes âgées, en situation de handicap et de toutes celles et ceux confrontés à un moment de leur existence à des difficultés (chômage, précarité...). Le Département intervient sur tous les fronts au plus près des Vosgiens via la Maison départementale de l'autonomie (MDA) et ses 6 antennes, les 10 Maisons de la Solidarité et de la Vie Sociale (MSVS), 11 centres MSVS de proximité et 34 permanences décentralisées, 28 consultations de nourrissons et permanences PMI et les 11 centres de planification répartis sur l'ensemble du territoire.



### Les collèges

Le Conseil départemental construit, restructure, modernise, entretient, équipe et fait fonctionner les 38 collèges publics vosgiens. Il finance aussi les actions éducatives, prépare et sert 1,5 million de repas chaque année et assure le transport des élèves en situation de handicap.

### La transition écologique, un enjeu majeur et transversal

Protection des Espaces Naturels Sensibles, lutte contre le gaspillage alimentaire, opérations « osez l'agroforesterie », « plantez des haies » ou « des vergers », développement des plateformes « Agrilocal » et « Mon panier local » pour favoriser les circuits courts, aménagement d'aires de covoiturage, programme de rénovation thermique des bâtiments publics : l'engagement du Conseil départemental en faveur de la transition écologique formalisé dans le Plan VASTE se mesure concrètement. Entre 2015 et 2018, le Département a réduit ses émissions de Gaz à effet de Serre (GES) de 7 %.

### Le Service départemental d'incendie et de secours (SDIS)

Le Département est le partenaire financier privilégié des sapeurs-pompiers vosgiens auxquels il accorde chaque année plus de 15M€ de subventions pour leur permettre de s'équiper en matériel et pour garantir la pérennité du modèle de secours vosgien fondé sur le volontariat.

## POUR FAIRE DES VOSGES UN DÉPARTEMENT ÉQUILIBRÉ

### Des routes départementales plus sûres

Le Conseil départemental gère, entretient, aménage, sécurise les quelque 3250 km de routes départementales (RD) et les 1130 ouvrages d'art que comptent les Vosges.

### L'aide aux collectivités

Le Département soutient techniquement et financièrement de nombreux projets et programmes d'équipement portés par les 507 Communes, 9 Communautés de communes et 2 Communautés d'agglomération vosgiennes.

### Des bourgs-centres et des cœurs de ville revitalisés

16 communes sont engagées dans le programme de revitalisation des bourgs-centres initié par le Département et l'État. Elles seront 22 au total à l'horizon 2028 à être soutenues financièrement et techniquement dans leurs projets de redynamisation. Saint-Dié-des-Vosges et Épinal impliquées dans l'opération « Cœur de Ville » visant à renforcer l'attractivité des villes moyennes sont, elles aussi, accompagnées.



### Le très haut débit pour tous

Afin d'accélérer et de faciliter le déploiement de la fibre optique, le Conseil départemental accompagne le Plan Losange initié par la région Grand Est en attribuant aux EPCI une aide financière d'un montant total de 13,2M€ représentant 70 % du coût des équipements nécessaires pour leur territoire.

### Des services au cœur des territoires

35 Maisons de Services Au Public (MSAP) ont

déjà été implantées en concertation avec l'État pour offrir des services de proximité à tous les Vosgiens.

### L'insertion sociale et économique

Le Département a développé plusieurs dispositifs comme les aides aux jeunes majeurs, les « Prêts à Bosser », la plateforme « Boss et Vous » ou les sessions de formation aux métiers de la montagne, du sport et du tourisme organisées à la Maison de la Montagne ouverte à l'initiative du Département.

# LE PLAN VOSGES AMBITIONS 2027

## LA NOUVELLE FEUILLE DE ROUTE DU CONSEIL DÉPARTEMENTAL

LA NOUVELLE FEUILLE DE ROUTE DU CONSEIL DÉPARTEMENTAL EST LE RÉSULTAT D'UNE RÉFLEXION COLLECTIVE ET D'UN EXERCICE DE PROSPECTIVE INÉDIT AUXQUELS ONT ÉTÉ ÉTROITEMENT ASSOCIÉS LES ACTEURS DU TERRITOIRE (ÉLUS DES COLLECTIVITÉS TERRITORIALES), LES FORCES VIVES (ACTEURS ÉCONOMIQUES, CULTURELS, ASSOCIATIFS, ÉDUCATIFS, SPORTIFS...), UN PANEL CITOYEN CONSTITUÉ DE 34 VOSGIENS VOLONTAIRES ET BÉNÉVOLES, REPRÉSENTATIF DE LA POPULATION VOSGIENNE ET DE L'ENSEMBLE DES VOSGIENS CONSULTÉS DANS LE CADRE D'UNE ENQUÊTE À LAQUELLE PLUS DE 700 HABITANTS ONT RÉPONDU.

Ce Plan « Vosges Ambitions 2021-2027 » s'organise autour de :

### 3 AMBITIONS FORTES

#### ▶ AUGMENTER L'ATTRACTIVITÉ DU TERRITOIRE :

Maintenir et attirer de nouvelles activités et de nouveaux habitants (jeunes, familles, seniors actifs...) en valorisant les atouts du territoire, en accompagnant l'économie vosgienne dans ses mutations et en assurant aux côtés des collectivités territoriales la promotion du territoire.

#### ▶ AMÉLIORER LA QUALITÉ DE VIE DES VOSGIENS :

Mettre tout en œuvre pour créer les conditions d'une meilleure qualité de vie sociale, culturelle, sportive et solidaire afin de permettre à tous les Vosgiens et notamment aux jeunes de construire leur avenir dans les Vosges.

#### ▶ VEILLER AUX ÉQUILIBRES TERRITORIAUX :

Garantir un maillage des services départementaux en proximité pour faciliter leur accès par tous les Vosgiens et proposer un accompagnement adapté à chaque commune et intercommunalité, leur permettant de réaliser des projets au service du développement de notre territoire et de ses habitants.

### 3 GRANDS PROJETS STRATÉGIQUES TRANSVERSAUX

#### ▶ LA JEUNESSE AU CŒUR DE L'ACTION DÉPARTEMENTALE :

Parce qu'il croit en la jeunesse, le Département mettra tout en œuvre pour que chaque jeune Vosgien puisse s'épanouir, s'émanciper, s'engager, imaginer et construire son avenir sur le territoire.

#### ▶ LES SERVICES DE PROXIMITÉ POUR TOUS LES VOSGIENS :

Le Département s'attachera à faciliter l'accès aux services par le maintien d'un maillage au plus proche et à proposer une offre de services homogène sur l'ensemble du territoire.

#### ▶ LA TRANSITION ÉCOLOGIQUE :

Pour répondre aux besoins et attentes exprimés par les Vosgiens, le Département accélérera la transition écologique pour préserver notre patrimoine naturel exceptionnel et en faire un facteur de développement d'activités, d'emplois et d'attractivité.

### ET DES AMBITIONS DÉCLINÉES DANS TOUTES LES POLITIQUES MENÉES PAR LA COLLECTIVITÉ

dans les domaines de l'économie, du tourisme, de l'action sociale, des collèges, des routes, de l'agriculture, de la culture, du sport, de l'insertion, du logement, de l'appui aux territoires et du numérique.



VOSGES MAG REVIENDRA EN DÉTAIL SUR CE PLAN DANS LE NUMÉRO D'HIVER 2022.

## AMÉDÉE PERREIN ET ARNAUD FEBVAY AMBASSADEURS DE LA SILPHIE

La Silphie, ce nom poétique ne vous dit sans doute pas grand-chose... Et pour cause ! La culture de cette plante venue d'Amérique du nord demeure encore confidentielle. Pas pour très longtemps ! Depuis 2 ans, Amédée Perrein et son associé, Arnaud Febvay, deux Vosgiens à la tête de « Silphie France » s'emploient à la promouvoir. Avec passion et détermination. À leur initiative, la première édition des « Sylphie days » s'est ainsi tenue en août dernier, à Damas-et-Bettegney. L'occasion pour de très nombreux agriculteurs et particuliers venus de toute la France de découvrir cette culture prometteuse.

« Prometteuse car écologique » explique Amédée Perrein. Ce fils d'un agriculteur de Bouxières-aux-Bois passionné par ce métier est aujourd'hui co-gérant d'un négoce agricole (Hadh) installé à Saint-Etienne-lès-Remiremont. « J'ai découvert cette plante extraordinaire en 2018 » raconte-t-il... « À la demande de Jean-Luc Bernard, agriculteur de Damas-et-Bettegney qui souhaitait implanter cette plante cultivée outre-Rhin, je me suis rendu en Allemagne pour me renseigner. Et là je suis littéralement tombé amoureux de la Silphie » ajoute-t-il. Dès 2019, il sème à titre expérimental une parcelle dans les Vosges, fonde avec son associé Arnaud Febvay « Silphie France » et devient distributeur exclusif de la variété « Abica Perfo » non seulement en France mais aussi en Italie, en Suisse, en Belgique et même au Canada ! La plante il est vrai, ne manque pas d'atouts !

### Une plante « écolo »...

Originaires d'Amérique du Nord et très répandue à l'est des USA et du Canada, celle-ci répond aux problématiques environnementales actuelles. « Pérenne (15 ans environ), résistante, avec un fleurissement de juin à septembre, elle offre une garantie de rendement aux agriculteurs sans nécessiter de travaux dans les champs ou de produits phytosanitaires » précise Amédée. « Et même si la plante globalement consomme, la même quantité d'eau que le maïs, c'est au printemps, période généralement plus arrosée et non en plein été qu'elle en a besoin. Et ça change tout » souligne-t-il. D'autant que son système racinaire profond lui permet de mieux résister aux sécheresses. Autre avantage et non des moindres, la Silphie, n'intéresse pas les sangliers...

### ... qui réconcilie agriculteurs, apiculteurs et citoyens

Intarissable, Amédée poursuit : « D'abord utilisée pour produire du biogaz, la silphie sert de plus aujourd'hui à l'alimentation du bétail (bovins, porcs, chèvres, daims) auquel elle offre un bon apport de minéraux et d'oligo-éléments ». Du côté des particuliers aussi, la silphie a tout bon. C'est la plante idéale pour créer des haies brise-vues et des massifs qui vont offrir durant plus de 8 semaines de jolies fleurs jaunes vif que viendront visiter avec gourmandise les insectes pollinisateurs. « Un hectare de Silphie permet de produire de 100 à 150 kg de miel ! » ajoute le distributeur. C'est également une solution pour les Zones de Non Traitement que les agriculteurs doivent aujourd'hui respecter à proximité des zones d'habitation et dans les zones de captage de l'eau potable. Au lieu de laisser prospérer des friches, il suffit de planter des silphies pour protéger les citoyens...

### Une entreprise en plein essor

Convaincu des mérites de sa plante, Amédée multiplie les initiatives et bat la campagne sans relâche pour la faire connaître: site web doté d'un forum et présence sur les réseaux sociaux, création d'un simulateur de plantation, organisation

partout en France d'événementiels et d'actions pédagogiques auprès des agriculteurs et des particuliers, édition de brochures et même la création d'un livre pour enfants « Abigaël raconte-moi ta gentille géante » présenté en août dernier à Damas-et-Bettegney lors des « Silphie day's » ! Résultats : Des plaines de Seine-et-Marne à Uxegney en passant par la Bretagne, la Franche Comté ou Les Pays de Loire, 3 200 ha de Silphie sont aujourd'hui plantés. Et ce n'est qu'un début ! Pour faire face à l'engouement suscité par cette grande fleur jaune, Amédée et Arnaud recrutent aujourd'hui de nouveaux collaborateurs !

En savoir +

[www.silphie-france.fr](http://www.silphie-france.fr)  
[www.facebook.com/silphiefrance](https://www.facebook.com/silphiefrance)



# Schlucht 1139

## Un parcours de découverte inédit pour un espace emblématique

Public familial, randonneurs curieux, amateurs d'art et d'histoire, de contes et de légendes, amoureux de grands espaces, chacun trouvera plaisir à découvrir « Schlucht 1139 ». Installé dans le bâtiment du Tétràs entièrement reconstruit, cet espace de découverte du Col de la Schlucht où se mêlent expériences sensorielles, découvertes ludiques et contenus pédagogiques, propose un parcours de visite totalement inédit imaginé par la muséographe Zette Cazalas avec le concours de collectionneurs et d'experts locaux.

Dès la porte d'entrée franchie, le ton est donné avec « l'orgue minéralogique et botanique » où s'exposent les espèces animales et végétales qui peuplent le massif vosgien. On vous explique ensuite la signification de deux mots étranges intimement liés au site : la Schlucht et le Tétràs. Muni de ce bagage linguistique, rendez-vous au 1<sup>er</sup> étage.

### Qui dit Vosges, dit Hautes-Chaumes...

Bienvenue dans le monde merveilleux des mythes, des contes et des légendes où votre nez deviendra votre meilleur allié<sup>(1)</sup>. Là, sous le regard bienveillant de Vosegus – le dieu celte qui a donné son nom aux Vosges – la grande carte du XVI<sup>e</sup> siècle (la plus ancienne représentation connue de la grande crête) vous permettra d'appréhender la complexité de ce territoire, lieu d'échanges et de passage depuis la Préhistoire... Tandis que divers objets

archéologiques racontent la vie sur « les hauts » depuis le néolithique, un film documentaire à 180° projeté sur grand écran, vous invite à une immersion historique et géographique – parfois vertigineuse – au cœur d'un paysage époustouflant.

### Le chemin de grande communication

L'aventure cinématographique<sup>(1)</sup> se poursuit avec l'ouverture en 1864 de la route reliant Munster à Gérardmer et la construction de nouvelles infrastructures (hôtels, auberges, chalets, tramway). Le Col devient alors un lieu de villégiature prisé par une clientèle huppée. En 1915, la guerre s'installe sur la grande crête où, pour assurer le ravitaillement des troupes, les Alliés créent une route appelée à un bel avenir... Réunis avec le concours de nombreux collectionneurs, les documents iconographiques, outils, objets du quotidien, insolites, amusants,

étonnants mais toujours émouvants témoignent de cette période tourmentée « où contrebande, poésie, « nouba », expression artistique cohabitent avec la peur et la mort ».

### Le jeu des 7 éco-familles

C'est de façon ludique autour d'un jeu des 7 éco-familles<sup>(1)</sup> que s'achève ce parcours au cœur d'un paysage unique en son genre. Un paysage fragile qu'il appartient à chacun de préserver. Comment ? Sept petits films d'animations déclenchés par des statuettes appelées « énigmas » vous le diront !

<sup>1</sup> Ces animations ne sont pour le moment pas accessibles en raison de la crise sanitaire

### VISITE DE L'ESPACE DE DÉCOUVERTE DU COL DE LA SCHLUCHT

Du vendredi 1<sup>er</sup> octobre au lundi 1<sup>er</sup> novembre 9h-12h et 13h-16h30 du mercredi au dimanche. Fermé du mardi 2 novembre au 17 décembre.

Du 18 décembre au 2 janvier 2022 9h-12h et 13h-16h30 tous les jours  
Téléphone : 03 89 77 90 30 – 06 64 72 70 24  
schlucht@parc-ballons-vosges.fr

→ L'orgue minéralogique et botanique.



→ Quelques objets archéologiques, témoins de la vie quotidienne sur « les hauts ».



→ La carte des hautes-chaumes réalisée par Thierry Alix entre 1576 et 1578.



→ Le jeu des 7 éco-familles.



EN SAVOIR PLUS SUR  
[tourisme.vosges.fr](http://tourisme.vosges.fr)

# des livres et nous



— ROMANS —

## LE LACET DU DONON

par Richard Sylar

Ed. Le lys Bleu – 18 €

En abordant un virage en lacet dans la descente d'un col à 16 % en pleine nuit, une sortie de route provoque un accident mortel. Ce drame serait dû à un manque de contrôle du véhicule, un problème mécanique ou tout simplement à une vitesse excessive. Une enquête approfondie va nous révéler la cause de cet accident incompréhensible pour un professionnel de la route...



## SORTIE D'ÉGYPTE

par Léon Sibéoni

Ed de L'Harmattan – 19 €

« Ça suffit, j'ai envie de Fish and chips ! », lançais-je à mon groupe d'amis un peu brutalement, alors que nous enchaînions depuis plusieurs jours des restaurants chics et chers. « Ce n'est pas à vous qu'on faisait ramasser les pièces de vingt centimes par terre ». Le passé venait de faire irruption sans crier gare ouvrant une brèche béante, bavarde, douloureuse qu'il ne serait pas simple de refermer.

« Sortie d'Égypte » raconte l'arrachement d'une famille juive à son pays natal en 1956 et son exil qui la conduira dans la banlieue parisienne. Mosaïque de cartouches, drôle, triste ou acerbe, ce livre nous fait pénétrer dans l'intimité parfois délirante de personnages auxquels l'auteur romarimontain né au Caire en 1951 tente désespérément d'échapper.



— BEAU LIVRE —

## LES DOUCES HEURES DE L'AUBE

texte et photos de Fabrice Cahez

33 € + 6 € de port  
 Disponible sur [www.fabricecahez.com](http://www.fabricecahez.com)  
 ou par courrier accompagné d'un chèque adressé  
 32 rue du Patis – 88320 Gigneville

De ses Vosges natales aux tourbières de Finlande en passant par les rives de la Loire ou celles du Lac du Der, Fabrice Cahez nous embarque au fil des 144 pages et 120 photos dans un voyage photographique et poétique très matinal au cours duquel les émotions se mêlent avec humour aux rencontres, aux ambiances et à la littérature.



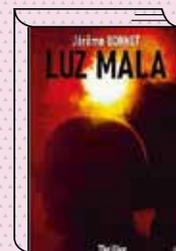
— RÉCIT —

## LA PRINCESSE IMMOBILE

par Chantal Delacôte

Ed. L'Harmattan  
 17,50 € broché – 12,99 € numérique

Dans un coin perdu de Franche-Comté, à l'orée d'un bois, Louise Briot vit seule dans une ferme délabrée. Paralysée depuis plus d'un demi-siècle, gisant sur sa « planche de douleurs », sans autres ressources que celles de l'esprit et de l'amour, elle reçoit avec le même élan du cœur, aussi bien les humbles que des personnages importants. Louise est-elle, comme le prétendent nombre de ses visiteurs, une sainte ? Une sorte de Marthe Robin ? Ou, selon les propos rapportés par certains habitants du village, « une fraudeuse de Dieu » ? Même les autorités religieuses sont divisées sur la question. Dans ce récit très personnel, l'auteure bussonnette rapporte les liens indéfectibles qui ont existé entre Louise et elle, Louise et certains de ses fidèles, et nous offre en partage la lumière de cette Étoile.



— THRILLER —

## LUZ MALA

par Jérôme Bonnet

Auto édition – 29 €

Été 2021, dans un contexte de pandémie mondiale, le département des Vosges connaît sa première affaire de crimes en série. Les victimes, retrouvées avec les mains et les oreilles entièrement brûlées, laissent les enquêteurs sans la moindre piste, ravivant, par la même occasion, le spectre d'anciens fiascos judiciaires...

Qui est donc ce mystérieux tueur insaisissable, sévissant à travers l'Histoire ? Face au « Crieur », marquant de son empreinte, les lieux et les époques, les services de la Police et de la Gendarmerie sont contraints, bien malgré eux, de collaborer avec un historien lorrain, partagé entre son esprit cartésien et l'acceptation de ses « dons ». Par-delà les âges, la vie, et la mort, les destins du Crieur et de Rostam Simurgh pourraient-ils être liés ? Deux sorts attachés à celui d'une Humanité en proie aux doutes.

— NOUVELLES —

## ENVOI

par Héliène Chambaud

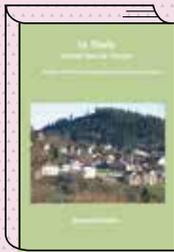
Ed. La goutte d'étoile - 17 €,  
 E.book: 2,99 €  
[www.edition-goutte-etoile.fr](http://www.edition-goutte-etoile.fr)



Pour ce troisième et dernier opus du « Cycle de l'Éveil », rencontre avec la Dame de Brassempouy, avec un enfant moine amoureux d'une musicienne SDF aux doigts magiciens.

Elles s'appellent Anaé, Anna ou Mary. Ils s'appellent Bernard ou Eudes.

Leurs vies sont uniques, simples et belles, empreintes de poésie et parfois de candeur. Un recueil de nouvelles au fil duquel, l'auteure entraîne ses personnages dans des histoires mystérieuses autant qu'oniriques où les sens s'entremêlent, incitant à la réflexion et à l'épanouissement personnel.



**HISTOIRE**  
**LE THOLY,**  
**ANCIEN BAN DE TENDON**  
**ORIGINE ET HISTOIRE, NOUVEAUX**  
**ÉLÉMENTS DE RECHERCHE**

par Bernard Voirin

25 € – Disponible à la Mairie du Tholy,  
Tél. 03 29 61 81 18 - [www.mairie-letholy.fr](http://www.mairie-letholy.fr)

Bernard Voirin natif du Tholy voue une véritable passion à son village. Au point d'entamer il y a 25 ans des recherches sur l'histoire de la commune... L'ouvrage qu'il vient de publier avec la complicité de l'association « Les Amis de la vallée de Cleurie » est le fruit d'une enquête minutieuse. S'appuyant sur de très nombreux documents d'archive ainsi que sur des témoignages recueillis auprès des anciens du Tholy, pour la plupart, hélas aujourd'hui disparus, il nous livre un bel ouvrage parfaitement documenté qui satisfera la curiosité des Cafrancs comme celle des amateurs d'histoire locale...



**LE MARTYRE DE JEHANNE**  
**LA PUCELLE DE FEU**

par David Walera

Ed. Baudelaire (Hachette Distribution) – 18 €

La pièce s'ouvre sur un dialogue au purgatoire entre l'évêque Cauchon et l'archange Saint Michel. Celui-ci se demande comment donc abréger le purgatoire de l'écclésiastique, car le juge de Jeanne d'Arc a le cuir dur et résiste encore post mortem à l'aiguillon de la miséricorde divine... Seul un remède de cheval lui ouvrira enfin les portes du Paradis : lui faire revivre le procès de Jeanne d'Arc. Ainsi, face à l'inflexible Pucelle, Cauchon le retors va comparaître à son tour devant un tribunal bien plus terrible encore, celui de sa propre conscience...



**LES ORIGINES MÉCONNUES**  
**DE NOS RÉGIONS**

par Alain di Rocco

Ed. Beaurepaire – 15 €  
[www.editions-beaurepaire.fr](http://www.editions-beaurepaire.fr)

Grâce à ce livre, l'Ile-de-France, la Normandie, la Champagne et la Lorraine n'auront plus de secrets pour vous... Vous découvrirez les différents espaces géographiques qu'elles occupèrent de l'Antiquité à nos jours. Vous apprendrez quels peuples s'y sont installés jusqu'au Moyen Age ainsi que l'origine et la signification du nom des provinces, de certaines de leurs contrées ou villes selon les époques. Plusieurs de leurs activités sont également évoquées. « Ce récit », précise l'auteur, « n'est pas à proprement parler un livre retraçant l'histoire de ces régions. C'est un recueil d'événements choisis, dévoilant la longue et complexe, mais ô combien passionnante construction de ces régions ».



**DE BUSSANG**  
**AU THILLOT**  
**RETOUR SUR LES**  
**RICHESSES MINIÈRES**  
**VOSGIENNES À LA**  
**RENAISSANCE**

par Francis Pierre  
& Alain Weber †  
Préface du Prof. Dr. Rainer  
Slotta, ancien Directeur  
du Deutsches Bergbau-  
Museum, Bochum

Ed. Sésam 2020 - 20€

L'aventure commencée au milieu du XVI<sup>e</sup> siècle avec l'ouverture de mines d'argent se poursuit aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles par une métallurgie basée sur l'extraction du cuivre, puis l'exploitation du fer conclut le processus au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle. Sur ce territoire façonné par les activités minières et métallurgiques, les traces et les vestiges souvent méconnus sont encore visibles, fréquemment cachés et protégés par la forêt. Les études historiques et archéologiques menées par les membres de la Société d'Études et de Sauvegarde des Anciennes Mines ont sorti de l'oubli une histoire et un patrimoine particulièrement originaux.



**RÉVOLUTION ET RÉPUBLIQUE**

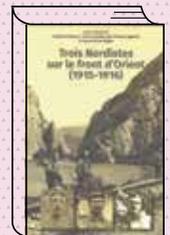
par Bertrand Claudel

Auto édition : 21,20 € + Frais 8,30€  
(comprenant envoi en lettre suivie France)  
Disponible sur <https://ssmvosges.fr>

Nous sommes en mai 1789... Alors que s'ouvrent les États généraux, la Lorraine n'est française que depuis vingt-trois ans. Les communes telles que nous les connaissons aujourd'hui n'existent pas encore. (...) Ce livre n'est pas seulement l'histoire du petit village de Saulxures-sur-Moselotte et des Vosges. C'est aussi l'histoire de la jeune République Française (...) Ce sont aussi les campagnes du soldat volontaire Vaxelaire, qui nous emmène au pays des Chouans, en Italie et en Egypte. La vie des paysans saulxurons, du curé de campagne Oly et du député local. En ces temps où tout change, les événements nous entraînent, de 1766 à 1814, dans une époque charnière qui fonde notre Nation, vers ce trésor qu'on nous a légué et que nous devons protéger : la République.

**TROIS NORDISTES**  
**SUR LE FRONT**  
**D'ORIENT**  
**(1915-1916)**

Sous la direction d'Agnès  
Guillaume, Thierry Hardier,  
Jean-François Jagielski  
et Raymond Verhaeghe.



Ed. Edhisto - 14 €

Ouvrage disponible auprès de l'éditeur  
sur internet [www.edhisto.eu](http://www.edhisto.eu) ou par voie postale  
58, rue de la République - 88210 Senones,  
Tél. : 03 72 58 01 14

Il s'appelle Maurice Lemoine, Octave Deplanque, Marcel Chappey. Le premier est issu d'une famille de propriétaires exploitants, le deuxième est marié et papa d'une petite fille née en 1914, le troisième vient d'être admis à Normale Sup quand il part à la guerre ... Tous trois sont originaires du Nord et ont intégré le 284<sup>e</sup> Régiment d'infanterie d'Avesne-sur-Helpe. Ils vont se retrouver sur le front oriental, ce front oublié de l'historiographie du premier conflit mondial qui les a emmenés jusqu'aux confins de la Macédoine et de la Bulgarie. Une aventure hors du commun dont ils ont témoigné au travers d'un carnet de route exhumé au hasard d'une trouvaille de grenier et de deux correspondances.



## Fête de la Science

La Fête de la Science est organisée chaque année par le ministère chargé de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation pour permettre à chacun de découvrir le monde des sciences.

### Conseil scientifique

**Samedi 9 octobre**

De manière à renouveler et à approfondir nos connaissances sur l'**agglomération antique de Grand**, un projet collectif de recherche est conduit depuis plusieurs années par le Conseil départemental, en partenariat avec le Ministère de la Culture, l'Inrap et de nombreuses universités françaises. L'édition 2021 sera l'occasion d'établir un premier bilan des recherches menées durant l'année.

### MAIRIE DE GRAND

De 9h30 à 12h et de 14h à 16h

Public adulte – Gratuit – Sans réservation dans la limite des places disponibles.

Les communications seront également accessibles en visioconférence

### Activités scientifiques et conférence

**Dimanche 10 octobre**

• Activités scientifiques sur le thème de la couleur

En famille, partez à la découverte des couleurs avec l'association « Les Petits Débrouillards ».

À 14h15, 15h15, 16h15 et 17h15 (durée : 45 min) – À partir de 8 ans

• Conférence « L'art celtique dans les collections du MUDAAC »

par Thierry Dechezleprêtre, conservateur en chef du patrimoine, responsable de la conservation départementale.

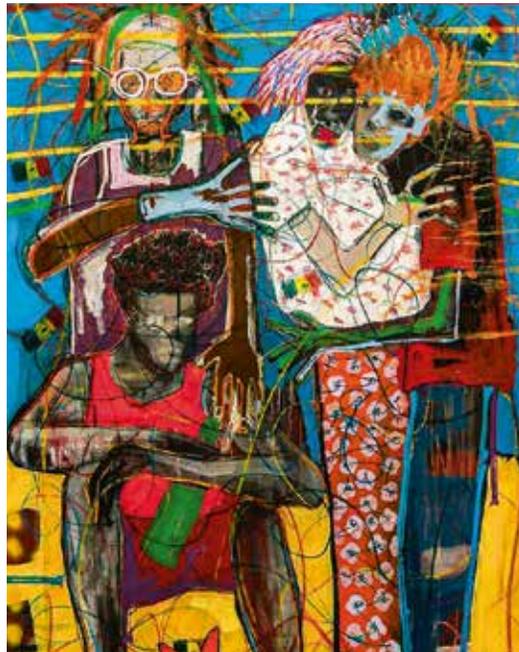
Le MUDAAC conserve une collection d'objets permettant d'évoquer quelques-unes des caractéristiques de l'expression artistique de l'Europe celtique, entre le VI<sup>e</sup> siècle avant J.-C. et le début de notre ère.

À 15h30 (durée : 1h30)

Gratuit – Sur réservation

AU MUDAAC À ÉPINAL

# idées SORTIES



## Exposition Defo

Jusqu'au 28 décembre

Artiste plasticien originaire du Sénégal, Defo à travers sa peinture sans filtre propose une série d'instantanés de scènes de vie, parfois douces, parfois cruelles, souvent critiques de nos sociétés consuméristes.

Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 16h30

Ateliers, visites guidées et dansées  
sur réservations : [ghocquaux@vosges.fr](mailto:ghocquaux@vosges.fr),  
Tél. : 03 29 29 00 21

HOTEL DU DÉPARTEMENT À ÉPINAL



DIAPORAMA ET INFORMATIONS SUR  
[vosgesmag.fr](http://vosgesmag.fr)

POUR TOUTES LES  
MANIFESTATIONS CITÉES  
**pass COVID-19**  
sanitaire  
obligatoire



© Julien Delva - galerie Daniel Maghen

## La Passe-Miroir

Des artistes pour un univers d'exception

Du 14 octobre au 20 décembre

Traduit en 10 langues et couronné par de nombreux prix, le roman de Christelle Dabos est devenu en 7 années une véritable légende.

Cet univers est indissociable des images de Laurent Gapaillard, qui a illustré les couvertures des 4 tomes.

Découvrez ce dessinateur ainsi que les illustrations de nombreux autres artistes inspirés par ce cycle tels que Jörg Asselborn, Daniel Cacouault, Julien Delval, Paul Echengoyen, Armel Gaulme, Didier Graffet...

Cette exposition-dossier est proposée en partenariat avec la galerie Daniel Maghen dans le cadre de l'édition 2021 des Imaginales, festival de littérature de l'imaginaire, organisé par la Ville d'Épinal.

AU MUDAAC À ÉPINAL



## Les Imaginales d'Automne

Du 14 au 17 octobre

Sur le thème des frontières et des auteurs de la littérature russe. Durant 4 jours, écrivains ou artistes, auteurs de fantasy, science-fiction, fantastique, romans historiques, contes et légendes viennent partager leur passion des mondes imaginaires avec le public.

Au programme : expositions, conférences, cafés littéraires et animations insolites.

ESPACE COURS À ÉPINAL

## Soirée courts métrages

Vendredi 21 octobre

Au programme 5 courts métrages tournés dans les Vosges avec le soutien du Département : *Serguei, Un frère, Les cheveux longs, Beauty boys* et *Macumba*.

CINÉMA DE PLOMBIÈRES-LES-BAINS



© MUDAAC - Épinal, Vosges Martin Ph. Briqueler

## Halloween au musée

Mercredi 27 octobre

Des créatures bienfaisantes (ou pas) ont été enfermées dans le musée. En famille, venez aider l'équipe du musée à libérer les lieux de ces gentils monstres. Pour les 5-7\* ans à 15h et pour les 8-10\* ans à 16h (durée : 1h)  
Billet d'entrée (gratuit pour les - de 18 ans), sur réservation.

\*Les enfants doivent être accompagnés d'au moins un adulte.

## LES CONFÉRENCES

### L'enfance au Moyen Âge

Par **Catherine Guyon**, maître de conférences en histoire médiévale, Université de Lorraine, correspondante de l'Académie Stanislas  
Le site de Domremy invite à se pencher sur l'enfance de Jeanne d'Arc et plus généralement sur le thème des enfants à la fin du Moyen Âge qui a fait l'objet d'un profond renouvellement depuis une vingtaine d'années. La conférence permettra d'aborder, à la lumière de travaux récents, la vie des enfants au XV<sup>e</sup> siècle, de leur naissance à leur entrée dans la vie d'adulte, à travers les soins du corps et l'habillement, la santé et l'alimentation, l'éducation et les jeux.

DOMREMY

Dimanche 17 octobre à 15h (durée : 2h)

Public adulte - Gratuit

Sans réservation dans la limite des places disponibles



© Galllica-BNF

### L'actualité de l'archéologie

Par **Thierry Dechezleprêtre** et **Pascal Vipard**, archéologues

Chaque année, les archéologues explorent le passé de Grand. Les premières campagnes de fouilles ont révélé l'existence de sept mausolées situés en bordure d'une voie antique.

Leur architecture et leur disposition rappellent celles d'autres grandes nécropoles urbaines. Il s'agit de sépultures riches, telles qu'on en connaît en Gaule Belgique et en Germanie Supérieure.

GRAND

Dimanche 7 novembre

De 14h à 17h : Visite de la Base archéologique et logistique

À 15h : Conférence à l'auditorium de l'amphithéâtre

Gratuit - Sans réservation dans la limite des places disponibles



© Th. Dechezleprêtre

5



## La conjuration johannique

**Jeudi 28 et vendredi 29 octobre**

On raconte qu'une relique johannique des plus précieuses est dissimulée depuis des décennies dans les collections médiévales du MUDAAC...

Nombreux sont ceux qui souhaitent s'emparer ! La société secrète Ad Lucem a dépêché l'un de ses meilleurs agents pour retrouver cet objet et le mettre en lieu sûr. Mais ce dernier a disparu avant de pouvoir mener à bien sa mission. Aidez-nous à récupérer cet artefact avant qu'il ne tombe entre de mauvaises mains !

**ESPACE GAME AU MUDAAC À ÉPINAL**

A 18h et 19h30 (durée : 1h) – À partir de 15 ans

Billet d'entrée – Gratuit pour les – de 18 ans – Sur réservation

## Salon de la gourmandise

**Du 19 au 21 novembre**

Parrainé par le pâtissier Gilles Marchal.

Fromages, charcuteries, confiseries, chocolats, vins fins, arts de la table... 120 exposants venus de la France entière proposent leurs meilleurs produits aux amateurs de bonne chère. Des démonstrations culinaires, des concours et un défilé de robes gourmandes sont aussi programmés.

**CENTRE DES CONGRÈS  
GRANDE HALLE À ÉPINAL**

De 15h à 21h30 le vendredi, de 10h à 19h

le samedi et de 10h à 19h le dimanche

Prix d'entrée : 5 € – À partir de 13 ans

En savoir +

[www.salondelagourmandise.com](http://www.salondelagourmandise.com)



3

## Balade contée

**Samedi 30 octobre**

Par Claire Drach accompagnée du musicien Antoine Malot.

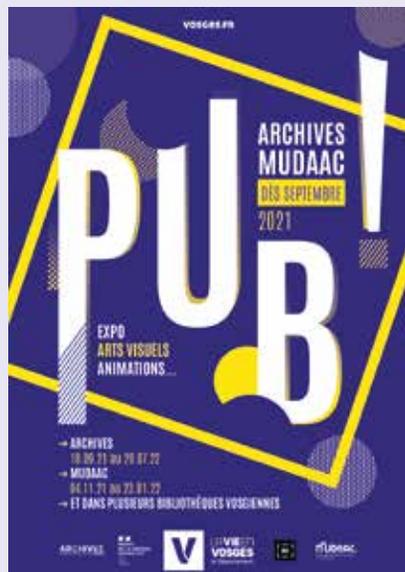
Chez les Romains comme chez les Gaulois, l'automne était la saison où les morts venaient visiter les vivants : c'était Mundus Patet signifiant « le monde est ouvert ». Le rituel voulait que l'on repousse la grosse pierre qui ouvrait sur le monde des défunts et des dieux souterrains. En ce jour d'Halloween, poussons la pierre du puits de l'amphithéâtre de Grand pour écouter les histoires et les voix musicales de Thésée, Méduse et Hercule...

**GRAND**

A partir de 6 ans – 2 séances à 14h30 et 15h30 (durée : 45 min)

Rendez-vous à l'amphithéâtre – Billet d'entrée du site (gratuit pour les – de 18 ans).

4



## OPÉRATION PUB : À CONSOMMER SANS MODÉRATION !

La publicité : elle attire, elle s'incruste... et parfois elle étonne ! Le Conseil départemental vous invite à la découvrir sous un nouveau jour à travers des manifestations percutantes, pétulantes et diversifiées, pour toutes et tous !

### Pages de Pub

À partir du 18 septembre

Du lundi au vendredi, visites guidées pour les groupes et sur réservation

**EXPOSITION.** Vous croyez connaître la publicité vosgienne (affiches de 1800 à aujourd'hui, spots TV, objets publicitaires) ?

Des surprises vous attendent !

Archives départementales

### Public'Cité

À partir du 4 novembre

Quand le public s'approprié les œuvres du MUDAAC. Découvrez le travail de l'association « Jeunesse et Cultures », des Francas et des artistes Amélie Armao et Denny Hohmann, avec des adolescents et des familles qui ont revisité les œuvres du musée !

MUDAAC

Suivez l'**opération PUB**, ses vidéos, le nouveau hashtag **#Pubdemavie** sur les réseaux sociaux des Archives, du MUDAAC et sur CultureCnous !



## Les 100 ans de l'Union Musicale de Basse-sur-le-Rupt

Du 19 au 21 novembre

Les 50 musiciens amateurs de cette formation musicale qui depuis cent ans enchantent le public vosgien fêteront en musique la sainte Cécile et leur anniversaire lors de trois concerts organisés à Remiremont durant tout un week-end.

- Concert de cuivres, jazz et musique des Andes  
vendredi 19 novembre à 20h30 – Tarif : 10€, sur réservation.
- Concert de l'UMB  
Samedi 20 novembre à 20h30 et dimanche 21 novembre à 15h  
Entrée libre, réservation conseillée  
Réservations : 06 80 40 83 12

CENTRE CULTUREL GILBERT ZAUG DE REMIREMONT

## Sans issue

Samedi 20 novembre

1  
Votre mission, si vous l'acceptez : vous échapper de notre Escape Room, au cœur du centre « Visages de Jehanne » avant la fin du décompte ! Pour cela, vous disposez en équipe, d'une heure, pour résoudre des énigmes, affûter vos sens et éviter les fausses pistes ! Une expérience inédite et divertissante, entre amis ou collègues, pour découvrir ou redécouvrir l'univers de Jeanne d'Arc autrement.

ESCAPE GAME À DOMREMY

À 17h (durée : 1h) – Public adulte – Billet d'entrée  
Sur réservation au 03 29 06 95 86

MUDAAC (MUSÉE DÉPARTEMENTAL  
D'ART ANCIEN ET CONTEMPORAIN)

1, place Lagarde à Épinal

Tél. : 03 29 82 20 33

Courriel : mudaac@vosges.fr

Connectez-vous sur mudaac.vosges.fr

ou www.facebook.com/MudaacEpinal

MAISON NATALE DE JEANNE D'ARC

2, rue de la Basilique à Domremy

Tél. : 03 29 06 95 86

Courriel : maisonjeannedarc@vosges.fr

Connectez-vous sur

maisonjeannedarc.vosges.fr ou

www.facebook.com/GrandDomremy

SITE ARCHÉOLOGIQUE DE GRAND

4, rue de la Mosaïque à Grand

Tél. : 03 29 06 77 37

Courriel : sitedegrand@vosges.fr

Connectez-vous sur

grandlagalloromaine.vosges.fr

www.facebook.com/GrandDomremy

sortir  
.vosges.fr

## La Nuit de la Publicité

Le 26 novembre à 19h30

Tarif réduit pour tous!

Réservation possible

CINÉMA. Découvrez les meilleurs spots TV de publicité vosgienne, le spectacle « Louise elle est folle » des élèves comédiens du Conservatoire Gautier d'Épinal, et enfin le film 99 francs avec Jean Dujardin.

Cinéma Palace d'Épinal



## Week-end Public'Cité

Les 18 et 19 décembre après-midi

Samedi, mettez-vous en scène en famille pour incarner le plus célèbre tableau du musée, « Job raillé par sa femme », face à l'objectif du photographe Denny Hohmann.

Dimanche, la Cie Clarence redonne vie aux deux personnages du tableau à travers une capsule théâtrale courte et décalée.

MUDAAC

## La publicité s'expose

À partir de janvier 2022, Entrée libre

EXPOSITIONS. Découvrez les pépites publicitaires dénichées par les bibliothécaires et mises en scène dans les bibliothèques!

Bibliothèques de Charmes, Chaumousey, Docelles, Ferdrupt, Le Thillot, Uxegney et Vittel

## Quand la publicité graphique flirte avec l'art

Le 28 novembre à 15h30

Conférence gratuite au MUDAAC,  
sur réservation

VOUS ÊTES  
ENSEIGNANT(E) ET  
SOUHAITEZ DÉCOUVRIR  
LA PUBLICITÉ AVEC  
VOTRE CLASSE ?  
RÉSERVEZ VOTRE  
SÉANCE AU SERVICE  
ÉDUCATIF DES  
ARCHIVES!

POUR S'INFORMER  
OU RÉSERVER :

Archives

départementales

03 29 81 80 70 ou

vosges-archives@vosges.fr

MUDAAC

03 29 82 20 33 ou

mudaac@vosges.fr

## RENCONTRE AVEC ... LES ARTISTES VOSGIENS

Manifestation culturelle initiée par le Conseil départemental, « Rencontre avec... » permet depuis 21 ans à une cinquantaine de bibliothèques/médiathèques d'inviter tous les Vosgiens à découvrir des spectacles, des concerts ou à participer à des ateliers.



→ La Cie Tout possible

À l'honneur cette année : les artistes vosgiens, des hommes et des femmes que nous côtoyons au jour le jour, parfois même sans le savoir... Du 1<sup>er</sup> octobre au 30 novembre, 27 artistes ou compagnies locales se produiront dans les bibliothèques-médiathèques volontaires du territoire. Marionnettes, théâtre, cirque, claquettes, concerts de musique du monde, jazz ou classique, récitals de chansons à texte, humour, slam, contes, spectacles de danse, expositions d'arts plastiques, projections cinématographiques... la gamme des événements proposés est aussi large que variée. Certains artistes se sont d'ailleurs associés spécialement pour offrir une prestation unique.



→ Cie l'Aéronef

### En savoir +

Pour connaître le programme détaillé, plusieurs possibilités :

- Rendez-vous dans la bibliothèque la plus proche de chez vous où un livret recensant toutes les animations vous attend.
- Connectez-vous sur le site de la Médiathèque départementale : [mediatheque-vosges.c3rb.org](http://mediatheque-vosges.c3rb.org)
- Appelez au 03 29 3110 95

Toutes les animations proposées sont gratuites et ouvertes à tous les publics, qu'ils soient inscrits ou non dans une bibliothèque.

### LES BRÈVES DU MUSÉE DÉPARTEMENTAL D'ART ANCIEN ET CONTEMPORAIN (MUDAAC)

#### Week-end art contemporain

#### Visite de la collection d'art contemporain

Samedi 20 novembre à 16h

**Les Trotteuses**, Performance sonore (Anne Moirier et Aurélie Pertusot)

Dimanche 21 novembre à 15h et 17h (durée : 25 min)



© Les Trotteuses

#### « Une acquisition récente : Terre protégée de Gina Pane (1939-1990) »

Conférence de Thierry Dechezleprêtre, conservateur en chef du patrimoine, responsable de la conservation départementale

Dimanche 21 novembre à 15h30 (durée : 1h20). Gratuit - Sur réservation

#### Saint Nicolas au Musée

#### Les trépidantes aventures de Saint Nicolas et du Père Fouettard, Nicolas & Cie

Samedi 4 et dimanche 5 décembre à 16h (durée : 50 min)

À partir de 5 ans - Gratuit - Sur réservation dans la limite des places disponibles



© Nicolas Krauthier - Nicolas & Cie

#### Les ateliers manga

#### Ateliers adolescents avec Abdesselam Boutadjine, scénariste et dessinateur

Dimanches 17 octobre, 14 novembre et 12 décembre à 15h (durée : 2h) jeunes de 12 à 18 ans 1€/séance, matériel fourni Sur réservation



© Abdesselam Boutadjine



# COQUES AU CHOCOLAT ET ÉCLATS DE MARRON

## *Mousse aux châtaignes et son cœur coulant de framboise*

### MATÉRIEL :

4 grands moules  
demi-sphère en silicone  
4 petits moules  
demi-sphère en silicone

### INGRÉDIENTS POUR 4 PERSONNES :

#### Pour la coque

Quelques marrons  
du commerce

350 g de chocolat noir

#### Pour l'insert à la framboise

100 g de framboises

100 g de sucre semoule

100 ml d'eau

#### Pour la mousse aux châtaignes

1 litre de crème liquide  
à 35 % de matière grasse

1 cuillère à soupe  
de sucre glace

200 g de crème de  
châtaignes du commerce

4 feuilles de gélatine

#### Pour la décoration

des zestes de citron vert

### PRÉPARATION

Commencez par couper les marrons en tout petits morceaux puis, sans ajouter de matière grasse, faites-les torrifier dans une poêle chaude durant 5 à 10 minutes. Laissez refroidir les petits dés torrifiés et réservez.

Faites fondre ensuite le chocolat noir au bain-marie. Avec un pinceau, enrobez les grands moules demi-sphère avec le chocolat fondu. Ajoutez quelques dés de marron torrifié puis laissez le tout refroidir.

Dans une casserole ajoutez les framboises, le sucre et l'eau. Portez à ébullition, laissez cuire 5 à 10 minutes puis mixez. Passez le coulis obtenu au chinois.

Versez le coulis dans les petits moules demi-sphère, puis réservez-les au congélateur.

Pour préparer la mousse aux châtaignes, montez la crème liquide en chantilly avec une cuillère à soupe de sucre glace.

Incorporez délicatement la crème chantilly ainsi obtenue à la crème de châtaignes et réservez au frais.

Faites ramollir la gélatine dans de l'eau froide. Mettez un petit peu de crème de châtaignes dans une casserole, ajoutez un peu d'eau, puis la gélatine ramollie. Portez à frémissement. Puis incorporez délicatement le mélange obtenu à la mousse de châtaignes.

Démoulez vos coques demi-sphère en chocolat, remplissez-les à moitié avec la mousse aux châtaignes. Sortez les demi-sphères du congélateur, démoulez l'insert de coulis de

framboises sur la mousse. Terminez de remplir les coques en chocolat avec le reste de mousse aux châtaignes. Réservez au frais. Au moment de servir, dressez avec quelques zestes de citron vert.

Bon appétit !

Une recette originale  
proposée par  
**Boris Stoecklin**,  
chef de cuisine  
au collège de  
Lamarche.



RETROUVEZ CETTE RECETTE  
EXPLIQUÉE ÉTAPE PAR ÉTAPE SUR  
[vosgesmag.fr](http://vosgesmag.fr)

# TROUVEZ LE MOT

## mystère

Répondez aux questions, trouvez le mot mystère et gagnez l'un des nombreux lots mis en jeu.

1. Dans son dernier ouvrage, il nous invite à savourer « Les douces heures de l'aube ». Qui est-il ?

2. C'est l'une des 5 communes où la Direction départementale des finances publiques assure des permanences

3. Ce col est situé à 1139 mètres d'altitude

4. Durant l'automne, vous pourrez les rencontrer dans les bibliothèques vosgiennes

5. De quelle ville est originaire l'Union musicale qui fête ses 100 ans ?

      -     -   -     

6. Ce nouvel Ambassadeur des Vosges vous fera dormir au cœur de la forêt

7. Cette enseigne vous propose des produits locaux

8. Elle a deux ambassadeurs dans les Vosges

9. Ce chef vous propose une recette de coques au chocolat. Quel est son nom ?

10. Ce village abrite une station d'épuration écologique

### DÉFINITION DU MOT MYSTÈRE

Un collège vosgien porte aujourd'hui son nom


Envoyez votre réponse sur carte postale ou sur papier libre **avant le 25 octobre** à minuit (le cachet de la poste faisant foi) au Conseil départemental des Vosges – Direction de la Communication – 8, rue de la Préfecture – 88088 Épinal cedex 9 – en indiquant en lettres capitales vos nom, prénom et adresse précise. La 1<sup>re</sup> bonne réponse tirée au sort gagnera un torchon, un cahier, une boîte de crayons de couleur, une raclette pour voiture et un bracelet en silicone estampillés « Je Vois la vie en Vosges », une clé USB et un livre « Éternelle Jeanne d'Arc » d'une valeur de 40 €.

Les 4 bonnes réponses suivantes gagneront un tour du cou, un bracelet en silicone et une raclette pour voiture « Je Vois la vie en Vosges », une clé USB, un stylo et un livre « Éternelle Jeanne d'Arc », d'une valeur de 20 €, les 5 suivantes, une raclette pour voiture, un bracelet en silicone et un carnet estampillés « Je Vois la Vie en Vosges » et un stylo d'une valeur de 10 €. Les 5 dernières gagneront une raclette pour voiture, un bracelet en silicone estampillés « Je Vois la Vie en Vosges » et un cache webcam d'une valeur de 5 €.

Ce concours est ouvert à toutes les personnes qui reçoivent le magazine « Vosges Mag » dans leurs boîtes aux lettres à l'exception des élus et du personnel du Conseil départemental des Vosges. Il est par ailleurs limité à une seule participation par foyer (même nom, même adresse).

Le règlement est déposé chez Maître Fleschen, huissier de justice, à Épinal. Il peut être envoyé gratuitement sur demande adressée au Conseil départemental des Vosges, Direction de la Communication, 8, rue de la Préfecture – 88088 Épinal Cedex 9 et être consulté sur les sites Internet [www.vosges.fr](http://www.vosges.fr) et sur [www.lexhuiss.fr](http://www.lexhuiss.fr)

Pour trouver le mot mystère, repérez les lettres dans les cases colorées et remettez-les dans le bon ordre...

Le mot mystère caché dans le jeu publié dans le numéro 13 de « Vosges Mag » était « L'AQUAPONIE ». À l'issue du tirage au sort effectué le 28 juillet par Maître Loïc Fleschen, huissier de justice à Épinal parmi les 552 bonnes réponses reçues, ils ont gagné :

- une panoplie été « Je Vois la Vie en Vosges » composée d'un Tee-shirt, une casquette, une paire de lunettes de soleil, une gourde, un identificateur de valise et un badge d'une valeur totale de 50 € : Joëlle URQUETTE (Dommartin-sur-Vraine)
- un Tour du cou, un carnet en liège, un stylo, un identificateur de valise et un badge « Je Vois la Vie en Vosges » d'une valeur totale de 25 € : Martial VINCENT (Uxegney), Florence EVROT (Épinal), Joëlle ARNOLD (Hennecourt), Sylvain HERRAYE (Épinal).
- un Tour du cou, une paire de lunettes de soleil, un identificateur de valise et un badge « Je Vois la Vie en Vosges » d'une valeur totale de 15 € : Jean-Paul FLORENTIN (Saint-Paul), Christine LALLEMAND (Granges-Aumontzey), Daniel WALD (Frizon), Françoise RIVAT (Vecoux), Bernadette CLAUDEL (Cornimont),
- un Tour du cou, un crayon à papier, un cache webcam et un badge « Je Vois la Vie en Vosges » d'une valeur totale de 10 € : André MAIGROT (Liffol-Le-Grand), Jacques ROUSSEL (Gerardmer), Pascal MARTIN (Saint-Léonard), Élodie MATHIEU (Arches), Raphaël COLIN (Bult).

Bravo à tous !

VOSGES.FR



Être  
& devenir



# ASSISTANT FAMILIAL

## LE CONSEIL DÉPARTEMENTAL RECRUTE !



## RÉUNIONS D'INFORMATIONS

Maison Départementale de l'Autonomie  
2, rue Grennevo - 88000 Épinal | Salle 14



RDV à 9H00  
les vendredis  
**10 décembre**  
& **4 février**

1<sup>er</sup> Oct. → 30 Nov.  
**2021**

Animations **gratuites et ouvertes à tous**  
dans les bibliothèques vosgiennes

RENCONTRE AVEC...

# les ARTISTES VOSGIENS

Cinéma documentaire  
Marionnette  
Conférence  
Musique  
Humour  
Lecture  
Théâtre  
Danse  
Atelier  
Conte

Retrouvez le programme  
complet ici :

